

**STEINEL®**

**D** STEINEL-Schnell-Service  
Dieselstraße 80-84  
33442 Herzbrock-Clarholz  
Tel.: +49/5245/448-188  
Fax: +49/5245/448-197  
www.steinell.de  
info@steinell.de

**A** I. MÜLLER  
Peter-Paul-Str. 15  
A-2201 Gerasdorf bei Wien  
Tel.: +43/2246/2146  
Fax: +43/2246/25466  
info@imueller.at

**CH** PUAG AG  
Oberebenenstrasse 51  
CH-5620 Bremgarten  
Tel.: +41/56/648888  
Fax: +41/56/648888  
info@puag.ch

**GB** STEINEL U.K. LTD.  
37, Manasty Road  
Orton Southgate  
GB-Peterborough PE2 6UP  
Tel.: +44/1733/238-265  
Fax: +44/1733/238-270  
steinell@steinelluk.com

**IRL** SOCKET TOOL COMPANY  
8, Queen Street  
IRL-Dublin 7  
Tel.: +353/1/8725433  
Fax: +353/1/8725195  
sockettool@eircom.net

**F** DUVAUCHEL S.A.  
33, Rue des Peupliers  
F-92752 Nanterre  
Tel.: +33/141472040  
Fax: +33/147994409  
dept.communication@duvauchel.com

**NL** HEGEMA PRESENT B.V.  
Christiaan Huygensstraat 4  
NL-3291 CN Strijen  
Tel.: +31/78/674444  
Fax: +31/78/6743113  
info@hegema-present.nl

**B** PRESENT Handel  
Toekomstlaan 6  
Industriezone Wolfstee  
B-2200 Herentals  
Tel.: +32/14/257474  
Fax: +32/14/257475  
info@present.be

**L** A. R. Tech.  
70, Millewee  
L-1010 Luxembourg  
Tel.: +352/493333  
Fax: +352/402634  
com@artech.lu

**I** THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.  
Via Adamello 2/4  
I-22070 Locate Varesino (Como)  
Tel.: +39/331/836911  
Fax: +39/331/836913  
thoelke.distribuzione@thoelke.it

**E** SAET-94 S.L.  
Polig. Industrial Cova Solera  
C/Atenas, 5  
E-08191 Rubí (Barcelona)  
Tel.: +34/93/588-6725  
Fax: +34/93/588-6846  
saet94@retemail.es

**P** Pronodis  
Solucões Tecnológicas, Lda.  
Rua do Caseiro no 87A/87B Vilar  
P-3810-078 Aveiro  
Tel.: +351/234/484031  
Fax: +351/234/484033  
pronodis@gmail.com

**S** KARL H STRÖM AB  
Verktysvägen 4  
S-553 02 Jönköping  
Tel.: +46/36/314240  
Fax: +46/36/314249  
www.khs.se  
kontakt@karlstrom.se

**DK** BROMMANN  
Ellegaardvej 18  
DK-6400 Sønderborg  
Tel.: +45/74428862  
Fax: +45/74434360  
brommann@brommann.dk

**FIN** Oy Hedtec AB  
Mänkimiehentie 4  
FIN-02780 Espoo  
Tel.: +358/9/682881  
Fax: +358/9/6828278  
www.hedtec.fi  
steinell-info@hedtec.fi

**N** Vilan AS  
Tvetenveien 30 B  
N-0666 Oslo  
Tel.: +47/22725000  
Fax: +47/22725001  
vidar@vilan.no

**GR** PANOS Lingonis + Sons O. E.  
Aristofanous 8 Str.  
GR-10554 Athens  
Tel.: +30/210/3212021  
Fax: +30/210/3218630  
lygonis@otenet.gr

**TR** EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH. İHR.  
TİC. VE PAZ. Ltd. STİ.  
Gersan Sanayi Sitesi 659  
Sokak No. 510  
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)  
Tel.: +90/312/2571233  
Fax: +90/312/2556041  
ege.aydinlatma@superonline.com  
www.egeaydinlatma.com

**CZ** ELNAS s.r.o.  
Oblekovice 394  
CZ-67181 Znojmo  
Tel.: +420/515/220126  
Fax: +420/515/244347  
info@elnas.cz  
www.elnas.cz

**PL** LANGE ŁUKASZUK Sp.j.  
Byków 25a  
PL-55-095 Mirków  
Tel.: +48/71/3980818  
Fax: +48/71/3980819  
firma@langelukaszuk.pl

**H** FISCHER Magyarországi képviselet  
Gubacsi út 28  
H-1097 Budapest  
Tel.: +36/1/2801000  
Fax: +36/1/2808329  
www.fischerhungary.hu  
fischer.hu@fischerhungary.axelero.net

**LT** KVARCAS  
A. Mickevičiaus 17 - 4  
LT-44310, Kaunas  
Tel.: +370/37/408030  
Fax: +370/37/408031  
info@kvarcas.lt

**EST** FORTTRONIC AS  
Teguri 45c  
EST 50113 Tartu  
Tel.: +372/7/475208  
Fax: +372/7/367229  
info@forttronic.ee

**SLO** LOG Zabnica D.O.O.  
Podjetje Za Trgovino  
SLO-4209 Zabnica  
Tel.: +386/42/312000  
Fax: +386/42/312331  
info@log.si

**SK** NECO s.r.o.  
Ruzová ul. 111  
SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/441455  
Fax: +421/42/441456  
steinell@necosk

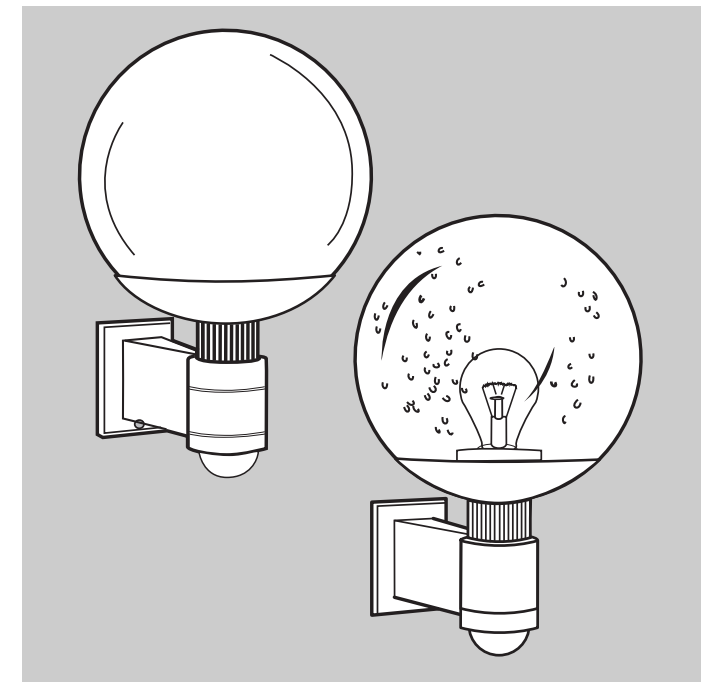
**RO** STEINEL Trading s.r.l.  
Str. Lunga 123  
RO-507055 Cristian-Brasov  
Tel.: +40/268/257400  
Fax: +40/268/257600  
www.steinell.ro  
info@steinell.ro

**HR** DALJINSKO UPRAVLJANJE  
B. Smetane 10  
HR-1000 Zagreb  
Tel.: +385/1/3880247  
Fax: +385/1/3880247  
daljinsko-upravljanje@zg.tel.hr

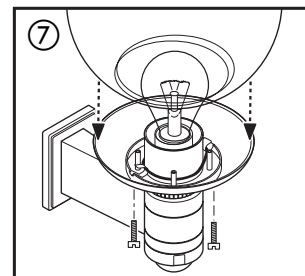
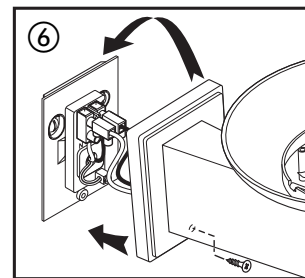
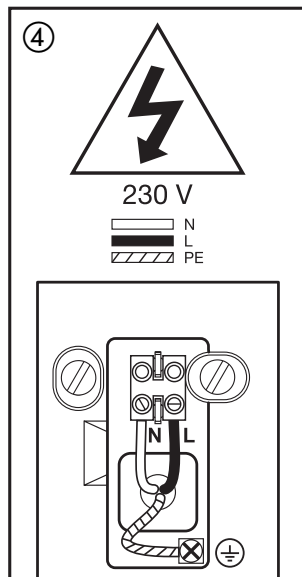
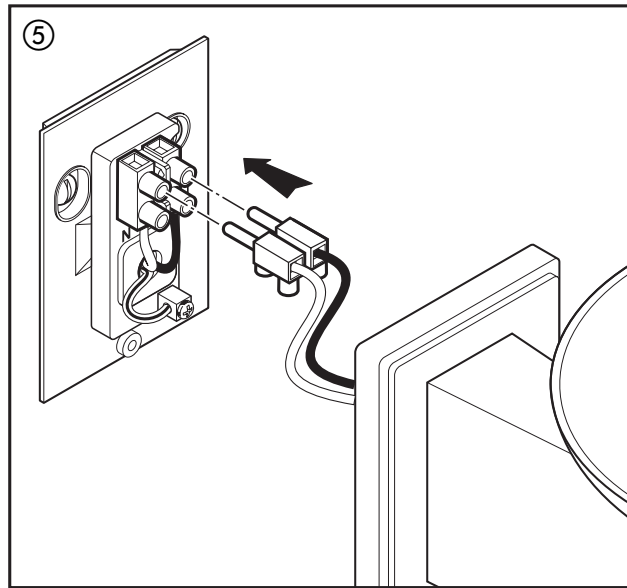
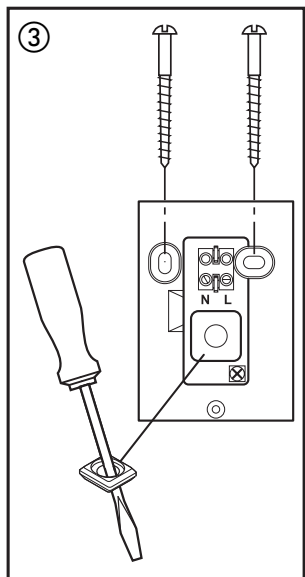
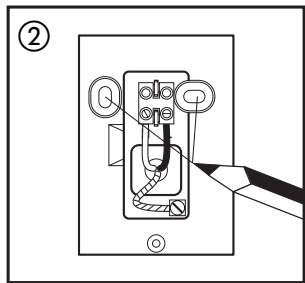
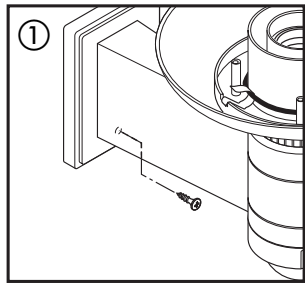
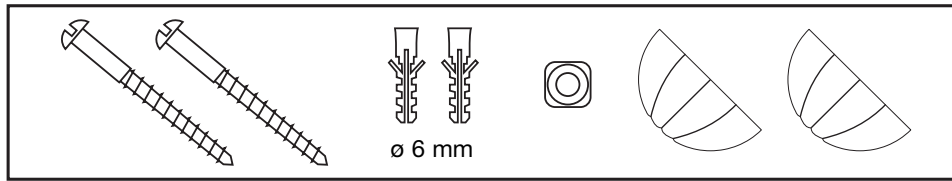
**LV** AMBERGS SIA  
Brivibas gatve 195-16  
LV-1039 Riga  
Tel.: +371/7/550740  
Fax: +371/7/552850  
www.ambergs.lv  
ambergs@ambergs.lv

**RUS** IT und R GmbH  
Kuibyshev Str. 78  
RUS-620026 Ekaterinburg  
Tel.: +7/3432/242323  
Fax: +7/3432/616165  
itr@ural.ru

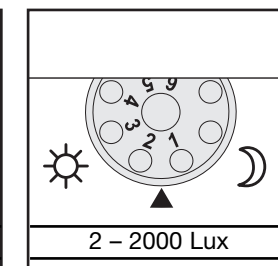
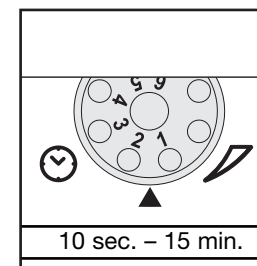
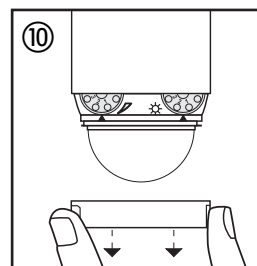
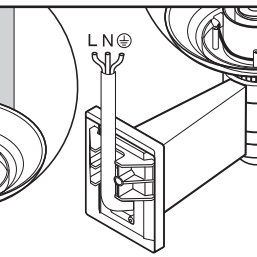
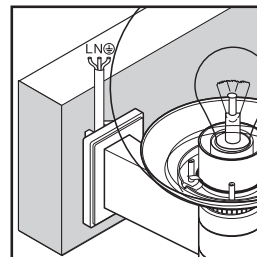
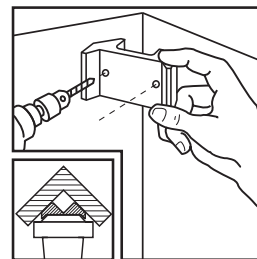
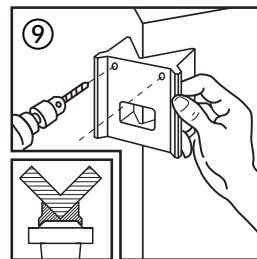
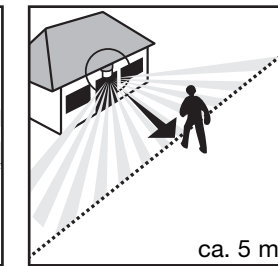
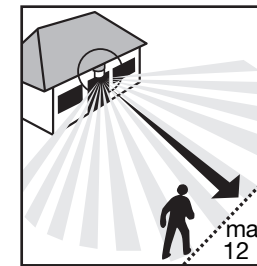
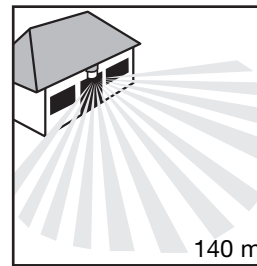
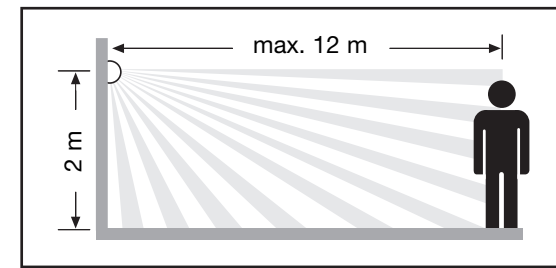
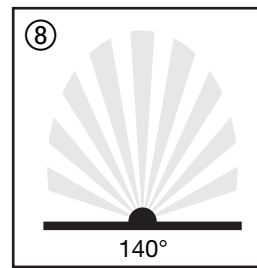
SVETILNIKI  
Str. Malaya Ordinka, 39  
RUS-113184 Moskva  
Tel.: +7/95/2372858  
Fax: +7/95/2371182  
goncharov@o-svet.ru

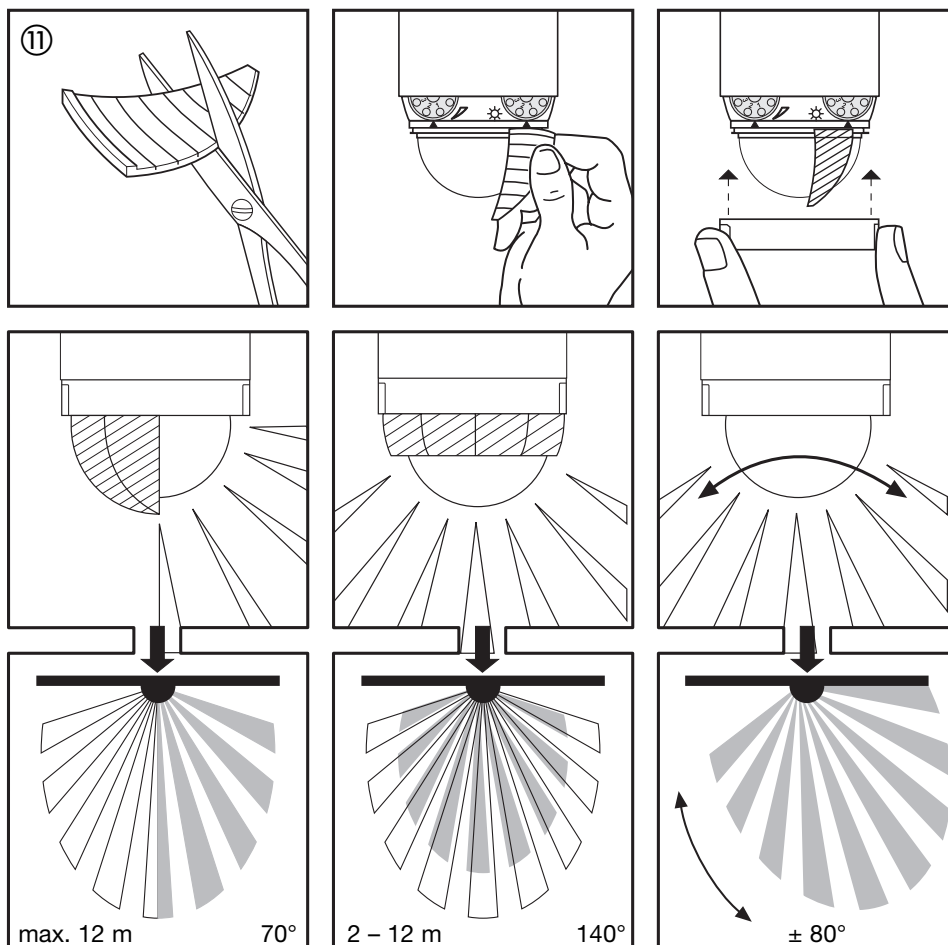
**STEINEL®****i.**

**Serie L 1x2 S**



**Serie L 1x2 S**



**Serie L 1x2 S****D Montageanleitung****Sehr geehrter Kunde,**

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihrer neuen STEINEL-SensorLampe entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde.

Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb. Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen STEINEL-SensorLampe.

**! Sicherheitshinweise**

- Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation der SensorLampe handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie

muss daher fachgerecht nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden.

(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1,  
(CH) - SEV 1000

**Das Prinzip ⑧**

Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyroelektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Lampe. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

**Wichtig!** Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Sie Gerät seitlich zur Gehrichtung montieren und keine Hindernisse (wie z.B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht des Sensors behindern.

**Installation ①-⑦**

Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer anderen Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann. Um die angegebenen Reichweiten von 12 m zu erzielen, sollte die Montagehöhe ca. 2 m betragen.

Die Netzzuleitung besteht aus einem 2- bis 3-adrigen Kabel:

**L** = Phase (meistens schwarz oder braun)

**N** = Nullleiter (meistens blau)

**PE** = Schutzleiter (grün/gelb) ⊕

**Hinweis:**

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Phase (L) und Nullleiter (N) werden an die Lüsterklemme angeschlossen. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein.

**Montage mit Wandhaltern ⑨**

Mit den beiliegenden Wandhaltern lässt sich die Sensor-Lampe bequem an Innen- und Außenecken montieren. Der Inneneck-Wandhalter ist ebenfalls für

eine Wandmontage mit der Kabelzuleitung Aufputz geeignet.

## Technische Daten

Leistung:	max. 100 Watt / E 27
Spannung:	230 – 240 V, 50 Hz
Eigenverbrauch:	0,8 Watt
Erfassungswinkel des Sensors:	140° mit 110° Öffnungswinkel
Schwenkbereich des Sensors:	Feinjustierung ± 80°
Sensor-Reichweite (abhängig von: Sensoreinstellung, Umgebungstemperatur und Annäherungsrichtung):	max. 12 m elektronisch stabilisiert
Zeiteinstellung:	10 Sek.–15 Min.
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux
Schutzart, spritzwassergeschützt:	IP 44

## Funktionen ⑩

### Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung)

Die gewünschte Leuchtdauer der SensorLampe kann stufenlos von ca. 10 sek. bis max. 15 min. eingestellt werden. Stellschraube Linksanschlag (1) bedeutet kürzeste Zeit ca. 10 sek. (Werkseinstellung), Stellschraube Rechtsanschlag (6) bedeutet längste Zeit, ca. 15 min.

### Dämmerungseinstellung

Die gewünschte Ansprechschwelle der Lampe kann stufenlos von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden. Stellschraube Linksanschlag (1) bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux (Werkseinstellung). Stellschraube Rechtsanschlag (6) bedeutet Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.

## Reichweiteneinstellung/Justierung ⑪

Bei einer angenommenen Montagehöhe von 2 m beträgt die maximale Reichweite des Sensors 12 m. Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimiert werden. Die beiliegenden Abdeckblenden dienen dazu, beliebig viele Linsensegmente abzudecken, bzw. die Reichweite individuell zu verkürzen. Somit werden Fehlschaltungen durch z. B. Autos, Passanten etc. ausgeschlossen oder Gefahrenstellen gezielt überwacht. Die Abdeckblenden können entlang der

vorgenuteten Einteilungen in der Senkrechten und Waagerechten getrennt oder mit einer Schere geschnitten werden. Nach Abziehen der Ringblende sind diese im oberen Bereich der Sensorlinse einzuhängen. Die Ringblende ist danach wieder aufzustecken, wodurch die Abdeckblenden fest verankert werden.

## Betrieb und Pflege

Soll die SensorLampe unabhängig von einer Wärmequelle im Erfassungsbereich eingeschaltet werden, wird der hausinterne Netzschalter einmal kurz betätigt. So wird die SensorLampe für die eingestellte Zeit aktiv. Witterungseinflüsse können die Funktion der SensorLampe beeinflussen. Bei starken Windböen,

Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden werden können. Die Multilinse (Erfassungslinse) kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

## CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
SensorLampe ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen</li> <li>■ Kurzschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten; Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> </ul>
SensorLampe schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb</li> <li>■ Glühlampe defekt</li> <li>■ Netzschalter AUS</li> <li>■ Sicherung defekt</li> <li>■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neu einstellen</li> <li>■ Glühlampe austauschen</li> <li>■ Einschalten</li> <li>■ neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen</li> <li>■ neu justieren</li> </ul>
SensorLampe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren bzw. abdecken</li> </ul>
SensorLampe schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sensor höher schwenken bzw. gezielt abdecken; Bereich umstellen, bzw. abdecken</li> </ul>
SensorLampe schaltet unerwünscht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich</li> <li>■ Erfassung von Autos auf der Straße</li> <li>■ Sonnenlicht fällt auf die Linse</li> <li>■ plötzliche Temperaturveränderung durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich umstellen</li> <li>■ Bereich umstellen</li> <li>■ Sensor geschützt anbringen oder Bereich umstellen</li> <li>■ Bereich verändern, Montageort verlegen</li> </ul>
SensorLampe Reichweitenveränderung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andere Umgebungstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Erfassungsbereich durch Abdeckschalen genau einstellen</li> </ul>

## Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbonno oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingeschickt wird.

### Reparaturservice:

Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

**36 Monate**  
FUNKTIONSGARANTIE

## GB Installation instructions

### Dear Customer,

Congratulations on purchasing your new STEINEL SensorLight and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before attempting to install the sensor because prolonged reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted properly. We hope your new STEINEL sensor light will bring you lasting pleasure.

### Safety warnings

- Disconnect the power supply before attempting any work on the unit.
- During installation, the electrical wiring being connected must be dead. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to make sure the wiring is off circuit.
- Installing the sensor light involves work on the mains voltage supply. This work must therefore be carried out professionally in accordance with national wiring regulations and electrical operating conditions.
  - (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1,
  - (CH) -SEV 1000)

### Principle ⑧

Movement triggers lights, alarms and many other devices - for your convenience and safety. The built-in pyroelectric infrared detector senses the invisible heat emitted by moving objects (persons, animals etc.). This heat detected in this way is converted electronically into a signal that switches the light on. Heat is not detected through obstacles, such as walls or panes of glass, and will therefore not activate the light.

**Important:** The most reliable way of detecting movement is to install the unit with the sensor aimed across the direction in which a person would walk and by ensuring that no obstacles (such as trees, walls etc.) obstruct the line of sensor vision.


### Installation ①–⑦

The site of installation should be at least 50 cm away from another light because heat radiated from it may activate the system. To obtain the specified reach of 12 m, the sensor should be installed at a height of approx. 2 m.

The main supply lead is a 2 to 3-core cable:

**L** = phase conductor (usually black or brown)

**N** = neutral conductor (usually blue)

**PE** = protective earth conductor (green/yellow) 

#### Note:

If you are in any doubt, identify the conductors using a voltage tester; switch off the current again. Phase (L) and neutral conductor (N) are connected to the terminal block. A mains switch for switching the light ON and OFF can of course be installed in the mains lead.

### Installation on wall mounts ⑨

The SensorLight can be easily mounted on inside and outside corners using the enclosed wall mounts. The

inside corner wall mount is also suitable for wall installation with surface-mounted lead.

## Technical specifications

Wattage:	100 watts max. / E 27
Voltage:	230 – 240 V / 50 Hz
Power consumption:	0.8 watts
Detection angle of sensor:	140° with 110° angle of aperture
Pivoting range of the sensor:	Precision adjustment ± 80°
Sensor reach (depends on: sensor setting, ambient temperature and direction from which the sensor is approached):	12 m max. electronically stabilised
Time setting:	10 sec. – 15 min.
Twilight setting:	2 – 2000 lux
Type of enclosure, splashproof:	IP 44

## Functions ⑩

### Switch-off delay (time setting)

You can set the SensorLight to stay on for any time between approx. 10 sec. to a maximum of 15 min. Setscrew turned fully anti-clockwise (1) selects the shortest time of approx. 10 sec. (factory setting), setscrew turned fully clockwise (6) selects the longest time of approx. 15 min.

### Twilight setting

You can set the light to come on at any light level from approx. 2 lux to 2000 lux. Setscrew turned fully anti-clockwise (1) selects daylight operation at approx. 2000 lux (factory setting). Setscrew turned fully clockwise (6) selects twilight operation at approx. 2 lux.

## Reach setting / adjustment ⑪

At an assumed installation height of 2 m, the sensor has a maximum reach of 12 m. The detection zone can be optimised to suit needs. The shrouds provided are used for blanking off any number of lens segments or to shorten reach as required. This prevents the light from being activated unintentionally, e.g. by cars, passers-by etc. and allows you to target danger

spots. The shrouds can be divided or cut with a pair of scissors along the vertical and horizontal grooves. After removing the decorative ring, the shrouds can be clipped on at the top of the sensor lens. The decorative ring must now be pushed back on to hold the shrouds firmly in place.

## Operation and maintenance

If you want the SensorLight to come on independently of a heat source in the detection zone, briefly operate the indoor mains power switch. The SensorLight is subsequently activated for the set time. Weather conditions may affect the way the SensorLight functions. Strong gusts of wind, snow, rain and hail may

cause the light to come on when it is not wanted because the sensor is unable to distinguish sudden changes in temperature from sources of heat. The multi-lens (detector lens) can be cleaned with a damp cloth if it gets dirty (do not use cleaning agents).

## CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances, 73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
SensorLight without power	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fuse faulty, not switched ON, break in wiring</li> <li>■ Short circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fit new fuse; switch ON mains switch; check wiring with voltage tester</li> <li>■ Check connections</li> </ul>
SensorLight will not switch ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Twilight setting in night-time mode during daytime operation</li> <li>■ Bulb faulty</li> <li>■ Power switch OFF</li> <li>■ Fuse faulty</li> <li>■ Detection zone not properly targeted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adjust setting</li> <li>■ Change bulb</li> <li>■ Switch ON</li> <li>■ New fuse, check connection if necessary</li> <li>■ Re-adjust</li> </ul>
SensorLight will not switch off	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Continued movement within the detection zone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check zone and readjust if necessary or apply shroud</li> </ul>
SensorLight keeps switching ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Animals moving in detection zone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tilt sensor higher or apply specific shrouds; adjust zone, or apply shrouds</li> </ul>
SensorLight switches on when it should not	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind is moving trees and bushes in the detection zone</li> <li>■ Cars in the street are being detected</li> <li>■ Sunlight shining on the lens</li> <li>■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or air expelled from fans, open windows</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Change detection zone</li> <li>■ Change detection zone</li> <li>■ Mount sensor in a protected place or change detection zone</li> <li>■ Change detection zone, change site of installation</li> </ul>
SensorLight reach changed	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Differing ambient temperatures</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Use shrouds to define detection zone precisely</li> </ul>

## Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The guarantee will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other objects shall be excluded.

Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well packed complete with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

### Repair Service:

Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.



## F Instructions de montage

**Cher client,**

Nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant cette lampe à détecteur. Vous avez choisi un article de très grande qualité, fabriqué, testé et conditionné avec le plus grand soin.

Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage. En effet, seules une installation et une mise en service correctement effectuées garantissent durablement un fonctionnement impeccable et fiable. Nous souhaitons que votre nouvelle lampe à détecteur vous apporte entière satisfaction.

### ⚠ Consignes de sécurité

- Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique !
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de la lampe à détecteur implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.
  - (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1,
  - (CH) - SEV 1000)

### Le principe ⑧

Pour votre confort et votre sécurité, le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

**Attention !** La détection des mouvements est la plus fiable quand l'appareil est monté perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue son champ de visée.

### Installation ①-⑦

Il faut monter l'appareil à 50 cm au moins de toute lampe dont la chaleur pourrait entraîner un déclenchement intempestif du détecteur. Pour obtenir les portées indiquées de 12 m, il faut monter la lampe à détecteur à une hauteur de 2 m environ.

Le câble secteur est composé d'un câble à 2-3 conducteurs :

- L** = phase (généralement noir ou marron)
- N** = neutre (généralement bleu)
- PE** = terre (vert/jaune) ⊕

### Note :

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension puis les remettre hors tension. Raccorder la phase (L) et le neutre (N) au domino. Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil.

### Montage avec supports ⑨

Les supports muraux fournis permettent de monter très facilement la lampe à détecteur dans les angles intérieurs ou extérieurs. Le support mural pour angle

intérieur convient également à un montage au mur avec chemin de câble en montage en saillie.

## Caractéristiques techniques

Puissance :	max. 100 watts / E 27
Tension :	230 – 240 V, 50 Hz
Consommation :	0,8 watt
Angle de détection :	140° avec ouverture angulaire de 110°
Orientabilité du détecteur :	Réglage de précision : ± 80°
Portée du détecteur (dépend de : réglage du détecteur, température ambiante et direction de rapprochement) :	max. 12 m, stabilisée électroniquement
Temporisation :	10 s – 15 min.
Réglage de crépuscularité :	2 – 2 000 lux
Indice de protection, étanche aux projections d'eau :	IP 44

## Fonctionnement ⑩

### Minuterie (temporisation de l'extinction)

La durée d'éclairage souhaitée de la lampe à détecteur est réglable en continu d'environ 10 s à 15 min maxi. La temporisation est à son minimum (env. 10 s, réglage effectué en usine) quand la vis de réglage est en butée à gauche (1), à son maximum (env. 15 min) quand la vis est en butée à droite (6).

### Réglage de crépuscularité

Le seuil de réaction de la lampe est réglable en continu d'env. 2 à 2 000 lux. Lorsque la vis de réglage est en butée à gauche (1), l'appareil est en fonctionnement diurne, soit env. 2 000 lux (réglage effectué en usine). Lorsque la vis de réglage est en butée à droite (6), l'appareil est en fonctionnement crépusculaire, soit env. 2 lux.

## Réglage de la portée / ajustage ⑪

Pour une hauteur d'installation supposée de 2 m, la portée maximale du détecteur est de 12 m. La zone de détection peut être optimisée en fonction des besoins. Les caches enfichables fournis servent à recouvrir autant de segments de lentille que l'on désire, ou bien à limiter individuellement la portée. Ceci permet d'éviter les déclenchements intempestifs provoqués par ex. par des voitures, des passants, etc.

ou de cibler la surveillance des sources de danger. Les caches enfichables peuvent être séparés à l'horizontale ou à la verticale le long des sectionnements pré-rainurés ou bien être coupés avec des ciseaux. On les accroche ensuite dans la partie supérieure de la lentille du détecteur après avoir retiré l'anneau de protection. On remet ensuite l'anneau de protection en place afin de fixer les caches enfichables.

## Utilisation et entretien

Si la lampe à détecteur doit être mise sous tension indépendamment de la présence d'une source de chaleur dans la zone de détection, il faut actionner une fois rapidement l'interrupteur monté sur le réseau domestique. Ceci active la lampe à détecteur pour la durée réglée. Les conditions atmosphériques peuvent influencer le fonctionnement de la lampe à détecteur.

Les rafales de vent, la neige, la pluie, la grêle peuvent entraîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas distinguer les brusques variations de température des sources de chaleur. Si la lentille multiple (lentille de détection) se salit, on la nettoiera avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

## CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
La lampe à détecteur n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé</li> <li>■ Court-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit ; vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension</li> <li>■ Vérifier le branchement</li> </ul>
La lampe à détecteur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne</li> <li>■ Ampoule défectueuse</li> <li>■ Interrupteur en position ARRÊT</li> <li>■ Fusible défectueux</li> <li>■ Réglage incorrect de la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler à nouveau</li> <li>■ Changer l'ampoule</li> <li>■ Mettre en circuit</li> <li>■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement</li> <li>■ Régler à nouveau</li> </ul>
La lampe à détecteur ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mouvement continu dans la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau ou la masquer</li> </ul>
La lampe à détecteur s'allume et s'éteint continuellement	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Des animaux se déplacent dans la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Orienter le détecteur plus vers le haut ou le masquer ; modifier la zone ou la masquer</li> </ul>
Allumage intempestif de la lampe à détecteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le vent agite des arbres et des arbustes dans la zone de détection</li> <li>■ Détection de voitures passant sur la chaussée</li> <li>■ Rayons solaires sur la lentille</li> <li>■ Variations subites de température dues aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modifier la zone</li> <li>■ Modifier la zone</li> <li>■ Monter le détecteur dans un endroit protégé ou modifier la zone</li> <li>■ Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit</li> </ul>
La portée de la lampe à détecteur change	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Variations de la température ambiante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Réglage de précision de la zone de détection par caches enfichables</li> </ul>

## Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non

démonté est retourné au service après-vente le plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

### Service de réparation :

Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé au service après-vente le plus proche.

**36 mois**  
**GARANTIE**  
de fonctionnement

## NL Montage / aansluiting

### Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen, dat u met de aanschaf van uw nieuwe sensorlamp van STEINEL in ons stelt. U heeft een modern kwaliteitsproduct gekocht, dat met uiterste zorgvuldigheid vervaardigd, getest en verpakt werd.

Lees voor de installatie deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, want alleen een vakkundige installatie en ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingvrij gebruik. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe sensorlamp van STEINEL.

## ! Veiligheidsvoorschriften

- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat dient de spanningstoevoer te worden onderbroken!
- Bij de montage moet de aan te sluiten elektrische kabel spanningsvrij zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de sensorlamp werkt u met netspanning. Dit moet vakkundig en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd. (NL: NEN 1010, B: (AREI) NBN 15-101)  
(D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) -SEV 1000)

## Het principe ⑧

Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyro-elektrische infrarood-detector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de lamp aan. Door hindernissen, zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, en dus vindt er ook geen schakeling plaats.

**Belangrijk!** De beste bewegingsregistratie heeft u, als u het apparaat zijdelings op de looprichting monteert en er geen hindernissen (zoals bijv. bomen, muren etc.) zijn die het zicht belemmeren.

## Installatie ①-⑦

De plaats van montage moet minimaal 50 cm van een lamp verwijderd zijn, omdat warmtestraling de sensor kan activeren. Voor de aangegeven reikwijdte van 12 m, dient de montagehoogte ca. 2 m te bedragen.

De stroomtoevoer bestaat uit een 2- tot 3-polige kabel.

**L** = fase (meestal zwart of bruin)  
**N** = nuldraad (meestal blauw)  
**PE** = aarddraad (groen/geel) ⊕

### Opmerking:

In geval van twijfel moeten de draden met een spanningstester worden geïdentificeerd; vervolgens weer spanningsvrij maken. De fase (L) en de nuldraad (N) worden in het kroonsteentje aangesloten. In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd.

## Montage met wandhouders ⑨

Met de bijgevoegde wandhouders kan de sensorlamp eenvoudig aan binnen- en buitenhoeken gemonteerd worden. De binnenhoek-wandhouder is tevens

geschikt voor wandmontage met leidingen op de muur.

## Technische gegevens

Vermogen:	max. 100 Watt / E 27
Spanning:	230 – 240 V, 50 Hz
Eigen verbruik:	0,8 Watt
Registratiehoek van de sensor:	140° met 110° openingshoek
Zwenkbereik sensor:	fijninstelling ± 80°
Sensorreikwijdte (afhankelijk van: sensorinstelling, omgevingstemperatuur en benaderingsrichting):	max. 12 m, elektronisch gestabiliseerd
Tijdsinstelling:	10 sec. – 15 min.
Schemerinstelling:	2 – 2000 lux
Bescherming, spatwaterdicht:	IP 44

## Functies ⑩

### Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)

De gewenste brandduur van de sensorlamp kan traploos van ca. 10 sec. tot max. 15 min. worden ingesteld. Instelknop op de linkeraanslag (1) betekent kortste brandduur van ca. 10 sec. (instelling af fabriek), instelknop op de rechteraanslag (6) betekent langste brandduur, ca. 15 min.

### Schemerinstelling

De gewenste inschakelstand van de lamp kan traploos van ca. 2 lux tot 2000 lux worden ingesteld. Instelknop op de linkeraanslag (1) betekent daglichtinstelling, ca. 2000 lux (instelling af fabriek). Instelknop op de rechteraanslag (6) betekent schemerinstelling, ca. 2 lux.

## Reikwijdte-instelling / afstelling ⑪

Bij een montagehoogte van 2 m bedraagt de maximale reikwijdte van de sensor 12 m. Indien anders gewenst kan het registratiebereik worden aangepast. Met de meegeleverde afdekplaatjes kan een willekeurig aantal lenssegmenten worden afgedekt, resp. de reikwijdte individueel worden verkort. Daardoor worden foutieve schakelingen door bijv. auto's, voetgangers enz. uitgesloten of plaatsen gericht bewaakt.

De afdekplaatjes kunnen langs de inkepingen verticaal en horizontaal worden afgebroken of met een schaar worden doorgesneden. Na het verwijderen van de bevestigingsring kunnen deze boven in de sensorlens worden gehangen. De bevestigingsring daarna weer vastdraaien, zodat de afdekplaatjes vast verankerd worden.

## Gebruik en onderhoud

Wanneer de sensorlamp onafhankelijk van een warmtebron in het registratiebereik ingeschakeld moet worden, wordt eenmaal kort op de netschakelaar binnenshuis gedrukt. Hierdoor wordt de sensorlamp voor de ingestelde duur ingeschakeld. Weersinvloeden kunnen de werking van de sensorlamp beïnvloeden. Bij

hevige windvlagen, sneeuw, regen of hagel kan een foutieve schakeling voorkomen, omdat de plotselinge temperatuurverschillen niet van warmtebronnen onderscheiden kunnen worden. De multilens (registratielens) kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder schoonmaakmiddel) worden schoongemaakt.

## CE Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 73/23/EG en de EMC-richtlijn 89/336/EG.

## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensorlamp zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zekering in de meterkast defect, niet ingeschakeld, kabel onderbroken</li> <li>■ Kortsluiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen; kabel testen met spanningstester</li> <li>■ Aansluitingen controleren</li> </ul>
Sensorlamp schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bij daglicht, lichtinstelling staat op schemerstand</li> <li>■ Gloeilamp defect</li> <li>■ Netschakelaar UIT</li> <li>■ Zekering in de meterkast defect</li> <li>■ Registratiebereik niet gericht ingesteld</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Opnieuw instellen</li> <li>■ Gloeilamp verwisselen</li> <li>■ Inschakelen</li> <li>■ Nieuwe zekering, eventueel aansluiting controleren</li> <li>■ Opnieuw instellen</li> </ul>
Sensorlamp schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Permanente beweging in het registratiebereik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereik controleren en eventueel opnieuw instellen of afdekken</li> </ul>
Sensorlamp schakelt steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bewegende dieren in het registratiebereik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sensor hoger draaien of gericht afdekken; bereik veranderen of afdekken</li> </ul>
Sensorlamp schakelt ongewenst aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiegebied</li> <li>■ Registratie van auto's op straat</li> <li>■ Er valt zonlicht op de lens</li> <li>■ Plotselinge verandering van temperatuur door het weer (wind, regen, sneeuw) of afvoerlucht van ventilatoren, open ramen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereik veranderen</li> <li>■ Bereik veranderen</li> <li>■ Sensor afschermen of bereik veranderen</li> <li>■ Bereik veranderen of montageplaats verleggen</li> </ul>
Sensorlamp reikwijdteverandering	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Andere omgevingstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Registratiebereik door afdekplaatjes nauwkeurig instellen</li> </ul>

## Funcie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL geeft garantie op een onberispelijke staat en werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt aan het desbetreffende service-adres wordt gestuurd.

### Reparatie-service:

Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.



## I Istruzioni per il montaggio

### Gentili Clienti,

vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato con l'acquisto della vostra nuova lampada sensore STEINEL. Avete scelto un prodotto pregiato di alta qualità che è stato costruito, provato ed imballato con la massima scrupolosità.

Vi preghiamo di procedere all'installazione solo dopo aver letto attentamente le presenti istruzioni di montaggio. Solo un'installazione ed una messa in funzione effettuate a regola d'arte possono infatti garantire un funzionamento affidabile, privo di disturbi e di lunga durata. Vi auguriamo di essere pienamente soddisfatti della vostra nuova lampada sensore STEINEL.

### ! Avvertenze sulla sicurezza

- Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, togliete sempre la corrente!
- Per il montaggio la linea elettrica da allacciare deve essere fuori tensione. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertare l'assenza di tensione mediante uno strumento di misura della tensione.
- L'installazione della lampada sensore è un lavoro che viene effettuato sulla tensione di rete. Per questo motivo l'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000

### Il principio ⑧

Il movimento fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Per vostro comfort e sicurezza. Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico rileva l'irraggiamento termico invisibile di corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). La radiazione termica rilevata viene trasformata in energia elettrica e permette l'accensione della lampada. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto l'utilizzatore non entra in funzione.

**Importante!** Per ottenere la massima sicurezza di rilevamento di movimento montate l'apparecchio lateralmente rispetto alla direzione di cammino e provvedete affinché non vi siano ostacoli (come per es. alberi, muri, ecc.) che compromettano la visuale del sensore.

### Installazione ① - ⑦

Il luogo di montaggio deve distare almeno 50 cm da un'altra lampada, in quanto l'irraggiamento termico proveniente da quest'ultima può provocare l'intervento del sistema. Per ottenere il raggio d'azione indicato di 12 m, l'altezza di montaggio dovrebbe essere di 2 m.

### Avvertenze:

Assicurarsi che l'impianto non sia in tensione, collegare l'alimentazione ai morsetti fase (L) e filo neutro (N) ed il conduttore al morsetto.

La linea di alimentazione dalla rete consiste in un cavo a 2 o 3 fili:

- L = fase (di norma nero o marrone)
- N = filo neutro (in genere blu)
- PE = conduttore di terra (verde/giallo) ⊕

### Montaggio con supporto per il montaggio a muro ⑨

Con i supporti a parete forniti in dotazione è possibile un comodo montaggio della lampada a sensore sia in angoli interni sia in angoli esterni. Il supporto per montaggio ad

angoli interni di parete è altrettanto adatto ad un montaggio a parete con cavo di alimentazione a giorno.

## Dati tecnici

Potenza:	max. 100 Watt / E 27
Tensione:	230 – 240 V, 50 Hz
Consumo proprio:	0,8 Watt
Angolo di rilevamento del sensore:	140° con angolo di apertura di 110°
Campo di orientamento del sensore:	regolazione di precisione ± 80°
Raggio d'azione del sensore (dipendente da: impostazione del sensore, temperatura ambiente e direzione di avvicinamento):	max. 12 m con stabilizzazione elettronica
Regolazione tempo:	10 sec – 15 min
Regolazione crepuscolare:	2 – 2000 lux
Classe di protezione, protezione dagli spruzzi d'acqua:	IP 44

## Funzioni ⑩

### Ritardo dello spegnimento (regolazione del periodo di accensione)

La durata del periodo di illuminazione desiderata della lampada a sensore può venire impostata a regolazione continua tra ca. 10 sec. ed un massimo di 15 min.. Vite di regolazione battuta sinistra (1) significa durata minima, ca. 10 sec. (impostazione da parte del costruttore), vite di regolazione battuta destra (6) significa durata massima, ca. 15 min.

### Regolazione di luce crepuscolare

La soglia di reazione desiderata si può impostare in continuo da circa 2 lux fino a 2000 lux. Vite di regolazione battuta sinistra (1) significa funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux (impostazione da parte del costruttore). Vite di regolazione battuta destra (6) significa funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.

## Impostazione del raggio d'azione / Regolazione ⑪

Supponendo un'altezza di montaggio di 2 m il raggio d'azione massimo del sensore è di 12 m. A seconda delle esigenze è possibile ottimizzare il campo di rilevamento. Le calotte di copertura fornite in dotazione servono a coprire una quantità a piacere di segmenti di lente ossia a ridurre individualmente il raggio d'azione. In tal modo è possibile escludere gli eventuali interventi casuali provocati ad esempio da automobili, passanti. Le mascherine di copertura

possono venire separate lungo le suddivisioni tramite scanalature già preparate in verticale e in orizzontale o tagliate con una forbice. Dopo aver sfilato la calotte di copertura si interpone la mascherina opportunamente sagomata che verrà resa stabile con la chiusura della calotta stessa.

## Funzionamento e cura

Se si desidera che la lampada a sensore venga accesa indipendentemente da una fonte di calore nel campo di rilevamento, si deve azionare brevemente l'interruttore di rete. In tal modo la lampada a sensore si aziona e rimane attiva per tutta la durata impostata. Le condizioni atmosferiche possono influire sul funzionamento della lampada a sensore.

Raffiche di vento, neve, pioggia e grandine in fortissima misura possono indurre una errata segnalazione di presenza, dato che variazioni di temperatura improvvise non possono essere distinte dal sensore termico. La lente multipla (lente di rilevamento) quando è sporca deve essere pulita con un panno umido (senza utilizzo di detersivi).

## CE Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alla direttiva europea per la bassa tensione 73/23/CEE e alla direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE.

## Disturbi di funzionamento

Disturbo	causa	Rimedi
La lampada a sensore è senza tensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusibile guasto, interruttore non acceso, linea di alimentazione interrotta</li> <li>■ corto circuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nuovo fusibile, accendete l'interruttore di rete; controllate il cavo con un indicatore di tensione</li> <li>■ controllate gli allacciamenti</li> </ul>
La lampada sensore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ in funzionamento diurno l'impostazione di crepuscolo è regolata su funzionamento di notte</li> <li>■ lampadina difettosa</li> <li>■ interruttore di rete OFF</li> <li>■ fusibile difettoso</li> <li>■ campo di rilevamento non impostato con direzione giusta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ eseguite una nuova impostazione</li> <li>■ cambiate lampadina ad incandescenza</li> <li>■ accendete l'apparecchio</li> <li>■ cambiate fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento</li> <li>■ regolate nuovamente il campo</li> </ul>
La lampada sensore non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ continuo movimento all'interno del campo di rilevamento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione o una schermatura</li> </ul>
La lampada a sensore si accende e si spegne continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ animali in movimento nel campo di rilevamento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ posizionate il sensore più in alto e provvedete all'applicazione mirata di protezioni; cambiate la posizione o coprite il campo di rilevamento</li> </ul>
La lampada sensore si accende involontariamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ il vento muove alberi e cespugli nel campo di rilevamento</li> <li>■ vengono rilevate automobili sulla strada</li> <li>■ la luce solare cade direttamente sulla lente</li> <li>■ improvviso sbalzo di temperatura a causa delle intemperie (vento, pioggia, neve) o aria di scarico da ventilatori, finestre aperte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ spostate il campo</li> <li>■ spostate il campo</li> <li>■ applicate il sensore con protezioni o spostare il campo</li> <li>■ cambiate luogo di montaggio o impostatelo altrove</li> </ul>
Variazione del raggio d'azione della lampada a sensore	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ diverse temperature ambientali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ impostare precisamente il campo di rilevamento con l'ausilio di calotte di copertura</li> </ul>

## Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene costruito con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione. La STEINEL garantisce che l'apparecchio è in condizioni impeccabili e funziona in modo perfetto.

La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra scelta nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. Il diritto alla prestazione di garanzia viene a decadere in caso di danni a parti soggette al logorio nonché in caso di danni o difetti che sono da ricondurre ad un trattamento inadeguato o ad una cattiva manutenzione. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei.

La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione e dallo scontrino o dalla fattura (in cui indicati la data dell'acquisto e il timbro del rivenditore), al centro di assistenza competente.

### Centro assistenza tecnica:

Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviare il prodotto ben imballato al più vicino centro di assistenza.

**36 mesi**  
**GARANZIA**  
di funzionamento

## E Instrucciones de montaje

### Apreciado cliente:

Muchas gracias por la confianza depositada en nosotros al comprar su nueva Lámpara Sensor STEINEL. Se ha decidido por un producto de alta calidad, producido, probado y embalado con el mayor cuidado.

Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de instalarlo. Sólo una instalación y puesta en funcionamiento adecuadas garantizarán un servicio prolongado, eficaz y sin alteraciones. Le deseamos que pueda sacar buen provecho de su nueva Lámpara Sensor STEINEL.

## ! Indicaciones de seguridad

- ¡Antes de comenzar cualquier trabajo en el aparato, interrúmpase la alimentación de tensión!
- Para el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación de la Lámpara Sensor supone un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse por tanto profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación específicas de cada país.
  - (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1,
  - (CH) -SEV 1000)

## El concepto ⑧

El movimiento enciende la luz y activa la alarma, entre otras funciones, para su comodidad y seguridad. El sensor infrarrojo piroeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando automáticamente la lámpara. Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

**¡Importante!** La detección de movimientos más segura se consigue montando el aparato lateralmente con relación al sentido del movimiento y evitando todo tipo de objetos que obstaculicen la visión de los sensores (tales como árboles, muros etc.).

## Instalación ① – ⑦

El lugar de montaje debe hallarse a una distancia mínima de 50 cm de cualquiera lámpara debido a que la radiación térmica de la misma puede hacer que se active erróneamente el sensor. Para conseguir el alcance de 12 m indicado, la altura de montaje debe ser de aprox. 2 m.

El cable de alimentación de red consta de 2 o 3 conductores:

**L** = fase (generalmente negro o marrón)

**N** = neutro (generalmente azul)

**PE** = toma de tierra (verde/amarillo) ⊕

### Observación:

En caso de dudas, hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación debe desconectarse de nuevo la tensión. Fase (L) y neutro (N) se conectan al bloque de bornes. Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión.

## Montaje con soportes de pared ⑨

Con los soportes de pared adjuntos puede montarse la Lámpara Sensor cómodamente en ángulos de pared interior y exterior. El soporte esquinero de pared interior

también es apto para montaje en la pared con cable de alimentación sobre revoque.

## Datos técnicos

Potencia de ruptura:	máx. 100 W / E 27
Tensión:	230 – 240 V, 50 Hz
Consumo característico:	0,8 W
Ángulo de detección del sensor:	140° con ángulo de apertura de 110°
Girabilidad del sensor:	regulación de precisión ± 80°
Alcance de detección del sensor (depende de: ajuste del sensor, temperatura ambiente y sentido de aproximación):	máx. 12 m, estabilizado electrónicamente
Temporización:	10 seg. – 15 min.
Regulación crepuscular:	2 – 2000 Lux
Tipo de protección, a prueba de salpicaduras:	IP 44

## Funciones ⑩

### Retardo de desconexión (temporización)

El período de alumbrado deseado de la Lámpara Sensor puede regularse continuamente desde aprox. 10 seg. hasta 15 min. como máximo. Girando el tornillo de regulación hasta el tope izquierdo (1) se obtiene el tiempo mínimo de aprox. 10 seg. (regulación de fábrica). Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho (6) se obtiene el tiempo máximo de aprox. 15 min.

### Regulación crepuscular

El punto de activación deseado de la Lámpara Sensor puede regularse continuamente desde 2 Lux hasta 2000 Lux. Girando el tornillo de regulación hasta el tope izquierdo (1) se obtiene funcionamiento a la luz del día con aprox. 2000 Lux (regulación de fábrica). Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho (6) se obtiene funcionamiento crepuscular con aprox. 2 Lux.

## Regulación / ajuste del alcance ⑪

Partiendo del supuesto de una altura de montaje de 2 m, el alcance de detección máximo del sensor es de 12 m. Según la necesidad se puede optimizar el campo de detección. Las cubiertas adjuntas sirven para cubrir tantos segmentos individuales de lentes como se desee, o bien para acortar individualmente el alcance de detección. De este modo se evitan conmutaciones de fallo debido p. ej. el paso de vehículos, transeúntes etc. o para controlar de

forma directa los puntos de riesgo. Las cubiertas pueden separarse o cortarse con una tijera vertical u horizontalmente a lo largo de las divisiones prerranuradas. Tras retirar el anillo de protección, se han de colgar en la parte superior de la lente del sensor. Acto seguido se ha de colocar de nuevo el anillo de protección, quedando firmemente sujetas las cubiertas.

## Funcionamiento y mantenimiento

Si hay que conectar la Lámpara Sensor en el campo de detección independientemente de una fuente de calor, púlsese una vez brevemente el interruptor de alimentación del interior de la casa. La Lámpara Sensor se activará entonces por el tiempo ajustado. Las condiciones atmosféricas pueden afectar al funcionamiento de la Lámpara Sensor. Fuer-

tes ráfagas de viento, la nieve, la lluvia y el granizo pueden provocar una activación errónea al no poder distinguir entre cambios de temperatura repentinos y fuentes térmicas. La multilente (lente de detección) puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

## CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva para baja tensión 73/23/CEE y la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
La Lámpara Sensor no tiene tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusible defectuoso, interruptor en OFF, línea interrumpida</li> <li>■ cortocircuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar fusible, poner interruptor en ON; comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión</li> <li>■ comprobar conexiones</li> </ul>
La Lámpara Sensor no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ en funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno</li> <li>■ bombilla defectuosa</li> <li>■ interruptor en OFF</li> <li>■ fusible defectuoso</li> <li>■ campo de detección sin ajuste selectivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ volver a ajustar</li> <li>■ cambiar bombilla</li> <li>■ conectar</li> <li>■ cambiar fusible y dado el caso comprobar conexión</li> <li>■ volver a ajustar</li> </ul>
La Lámpara Sensor no se apaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ movimiento permanente en el campo de detección</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controlar el campo de detección y dado el caso ajustar de nuevo o bien cubrir partes del sensor</li> </ul>
La Lámpara Sensor se enciende y apaga continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ animales en movimiento en el campo de detección</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ girar el sensor más hacia arriba o cubrir partes del sensor selectivamente; reajustar el campo de detección o utilizar cubiertas</li> </ul>
La Lámpara Sensor se enciende inoportunamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ el viento mueve árboles y matorrales en el campo de detección</li> <li>■ detección de automóviles en la calle</li> <li>■ la luz del sol le da al lente</li> <li>■ cambio de temperatura repentino debido a las condiciones atmosféricas (viento, lluvia, nieve) o a ventiladores o ventanas abiertas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ modificar campo de detección</li> <li>■ modificar campo de detección</li> <li>■ montar sensor de manera protegida o modificar campo de detección</li> <li>■ modificar campo de detección, cambiar lugar de montaje</li> </ul>
Variación del alcance de la Lámpara Sensor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ otras temperaturas ambientales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ajústese bien campo de detección a base de cubiertas</li> </ul>

## Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. STEINEL concede la garantía de fabricación y funcionamiento correctos.

El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

Sólo se concede la garantía si se envía el aparato sin desarmar con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al centro de servicio correspondiente.

### Servicio de reparación:

Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.



## Ⓟ Instruções de montagem

### Estimado cliente

Agradecemos-lhe a confiança depositada em nós ao comprar a nova lâmpada com sensor STEINEL. Trata-se de um produto de elevada qualidade produzido, testado e embalado com o máximo cuidado.

Antes de proceder à instalação, familiarize-se com estas instruções. Só uma instalação e colocação em funcionamento correctas podem garantir a longevidade do produto e um funcionamento fiável e isento de falhas. Fazemos votos que tenha prazer ao trabalhar com a sua nova lâmpada com sensor.



### Considerações em matéria de segurança

- Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue-o da corrente!
- Durante a montagem, o cabo eléctrico a conectar deve estar isento de tensão. Para tal, desligar primeiro a corrente e verificar se não há tensão, usando um medidor de tensão.

- A instalação da lâmpada com sensor consiste essencialmente em lidar com tensão de rede; por esse motivo, terá de ser realizada de forma profissional segundo as respectivas prescrições de montagem e as condições de conexão nacionais em vigor.  
(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1,  
(CH) - SEV 1000

### O princípio ⑧

O movimento acciona a luz, o alarme e muitas outras coisas. Para seu conforto e para a sua segurança. O detector pirléctrico por raios infravermelhos integrado detecta a radiação térmica invisível proveniente de corpos em movimento (pessoas, animais, etc.). Esta radiação térmica detectada é transformada por via electrónica e liga a lâmpada. Os obstáculos, como p. ex. muros ou vidros, não permitem a detecção de radiações térmicas, impossibilitando a comutação.

**Importante!** Será possível detectar os movimentos de forma mais segura se o aparelho estiver instalado lateralmente em relação ao sentido de aproximação e se não houver obstáculos (como p. ex. árvores, muros, etc.), que impeçam a captação pelo sensor.

### Instalação ① - ⑦

O local de montagem deve encontrar-se a uma distância mínima de 50 cm de outro candeeiro, pois a radiação térmica pode ocasionar a activação errada do sensor. A altura de montagem deve perfazer aprox. 2 m, para permitir os alcances anunciados de 12 m.

O cabo proveniente da rede é formado por 2 a 3 fios:

**L** = fase (geralmente preto ou castanho)

**N** = neutro (geralmente azul)

**PE** = condutor terra (verde/amarelo) ⊕

### Nota:

Em caso de dúvida, será necessário identificar os cabos com um medidor de tensão; a seguir, voltar a desligar a tensão. A fase (L) e o neutro (N) são conectados na barra de junção. Naturalmente que no cabo de rede pode estar montado um interruptor de rede do tipo "ligar - desligar".

### Montagem com suportes de fixação à parede ⑨

A lâmpada com sensor pode ser montada, comodamente, em cantos e em esquinas com a ajuda dos suportes de parede angulares fornecidos juntamente. O suporte de

fixação à parede de canto também é adequado para a montagem à parede com ligação dos cabos por montagem de superfície.

## Dados técnicos

Potência:	máx. 100 W / E 27
Tensão:	230 – 240 V, 50 Hz
Consumo próprio:	0,8 W
Ângulo de detecção do sensor:	140° com ângulo de abertura de 110°
Orientação do foto-sensor:	Ajuste preciso ± 80°
Alcance do sensor (dependente de: ajuste do sensor, temperatura ambiente e direcção de aproximação):	máx. 12 m com estabilização electrónica
Ajuste do tempo:	10 seg. – 15 min.
Regulação crepuscular:	2 – 2000 Lux
Grau de protecção (contra projecção de água):	IP 44

## Funções ⑩

### Retardamento de desligamento (ajuste do tempo)

A duração desejada da luz da lâmpada com sensor pode ser ajustada continuamente entre aprox. 10 seg. até ao tempo máx. de 15 min. Rodar o parafuso de ajuste para a esquerda (1), até ao limite, significa tempo mais curto, aprox. 10 seg. (estado de fornecimento), rodar o parafuso de ajuste para a direita (6), até ao limite, significa tempo mais longo, aprox. 15 min.

### Regulação crepuscular

O limiar de resposta desejado pode ser ajustado continuamente de 2 a 2000 lux. Quando o parafuso de ajuste se encontra no limite do lado esquerdo (1) significa que está regulado o regime diurno com aprox. 2000 lux (estado de fornecimento). Quando o parafuso de ajuste se encontra no limite do lado direito (6) significa que está regulado o regime nocturno com aprox. 2 lux.

## Regulação do alcance / Ajuste ⑪

Assumindo uma altura de montagem de 2 m, o alcance máximo do sensor comporta 12 m. Consoante a necessidade, a área de detecção pode ser ajustada com precisão. As palas fornecidas juntamente servem para cobrir o número de segmentos de lente necessários para reduzir o alcance conforme se deseja. Deste modo, podem evitar-se acções erradas provocadas p. ex. por automóveis, pessoas

a passar, etc. ou então monitorar pontos de perigo específicos. As palas podem ser separadas pelas divisões pré-marcadas ou cortadas com uma tesoura, quer na horizontal quer na vertical. Depois de sacar o friso anelar, as palas devem ser engatadas na parte superior da lente do sensor. Depois de voltar a colocar o friso anelar as palas ficam fixadas.

## Funcionamento e conservação

Para ligar a lâmpada com sensor independentemente de uma fonte de calor dentro da área de detecção, basta premir brevemente e uma só vez o comutador de rede interno da casa. A lâmpada com sensor fica activa durante o tempo definido. As influências climáticas podem deteriorar o funcionamento da lâmpada com sensor. As rajadas fortes

de vento, a neve, a chuva e o granizo podem causar uma activação errada, porque o sistema não consegue distinguir entre alterações súbitas de temperatura e irradiação proveniente de fontes de calor. Se estiver suja, a lente múltipla (lente de detecção) pode ser limpa com um pano húmido (sem usar produtos de limpeza).

## CE Declaração de conformidade

O produto cumpre a Directiva do Conselho "Baixa tensão" 73/23/CEE e a directiva do Conselho "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE).

## Falhas de funcionamento

Falha	Causa	Solução
Lâmpada com sensor não tem tensão	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusível queimado, não ligado, ligação interrompida</li> <li>■ curto-circuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusível novo, ligar o interruptor de rede; verificar o cabo com detector de tensão</li> <li>■ verificar as conexões</li> </ul>
Lâmpada com sensor não liga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ em regime diurno, regulação crepuscular encontra-se em regime nocturno</li> <li>■ lâmpada incandescente fundida</li> <li>■ interruptor de rede DESLIGADO</li> <li>■ fusível fundido</li> <li>■ área de detecção ajustada incorrectamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ reajustar</li> <li>■ substituir a lâmpada</li> <li>■ ligar</li> <li>■ fusível novo, verificar eventualmente a conexão</li> <li>■ reajustar</li> </ul>
Lâmpada com sensor não desliga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ movimento constante na área de detecção</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ examinar a área e eventualmente reajustar ou cobrir com pala</li> </ul>
Lâmpada com sensor está sempre a LIGAR/DESLIGAR	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ encontram-se animais dentro da área de detecção</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ virar o sensor para cima ou tapar determinadas partes; Mudar a área de detecção ou cobrir com pala</li> </ul>
Lâmpada com sensor liga inadvertidamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ o vento agita árvores e arbustos na área de detecção</li> <li>■ são detectados automóveis a passar na estrada</li> <li>■ luz do sol incide sobre a lente</li> <li>■ alteração térmica súbita devido a influências climáticas (vento, chuva, neve) ou ar evacuado de ventiladores, janelas abertas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ modificar a área</li> <li>■ modificar a área</li> <li>■ montar o sensor num ponto protegido ou reajustar a área</li> <li>■ modificar a área, mudar para outro local de montagem</li> </ul>
Modificação do alcance da lâmpada com sensor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ temperaturas ambiente diferentes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ajustar com precisão a área de detecção usando palas</li> </ul>

## Garantia de funcionamento

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorrecta. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objectos estranhos ao aparelho.

Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respectivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor) e duma pequena descrição do problema.

### Serviço de reparação:

Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.



## Ⓢ Montageanvisning

### Bäste kund!

Vi tackar för det förtroende du har visat oss genom köpet av din sensorlampa från STEINEL. Du har bestämt dig för en förstklassig kvalitetsprodukt, som har tillverkats, provats och förpackats med största omsorg.

Vi ber dig att noga läsa igenom denna montageanvisning innan du installerar sensorlampan. Korrekt installation och idrifttagning är en förutsättning för långvarig, tillförlitlig och störningsfri drift. Vi hoppas att du får stor nytta av din nya sensorlampa från STEINEL.

## ⚠ Säkerhetsanvisningar

- Innan installation och montage påbörjas måste spänningen kopplas bort.
- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.

- Eftersom sensorlampan installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.  
(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000)

## Princip ⑧

Rörelse tändar ljus, startar larm mycket mer för er bekvämlighet och trygghet. Den integrerade infraröda sensorn känner av den osynliga värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur etc). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tändar automatiskt belysningen. Murar, fönsterrutor och liknande hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn varvid belysningen inte tänds.

**Obs:** Den säkraste rörelsebevakningen uppnås när sensorlampan monteras i rätt vinkel mot rörelseriktningen och inga hinder finns i vägen för sensorn (t.ex. träd, murar etc). Räckvidden förkortas vid rörelse rakt emot sensorlampan.

## Installation ①–⑦

Monteringsplatsen skall vara minst 50 cm från en annan belysning, eftersom värmestrålningen från denna kan orsaka felaktig tändning av sensorlampan. För att uppnå den angivna max räckvidden på 12 m ska montagehöjden vara cirka 2 meter över mark.

Nätkabeln består av en 2-3 ledarkabel.

**L** = Fas

**N** = Nollledare

**PE** = Skyddsledare ⚡

### OBS!

Om man är osäker måste man identifiera kablarna med en spänningsprovare. Koppla bort spänningen igen. Fas (L) och nollledare (N) ska anslutas enligt plintmärkningen. På nätledningen kan självklart en strömbrytare för till- och frångslagning vara monterad.

## Montage på väggfäste ⑨

Med hjälp av det medföljande väggfästet är det enkelt att montera sensorlampan på inner- eller ytterhörn.

Vid anslutning med utanpåliggande kabel ska man använda väggfästet för innerhörn.

## Tekniska data

Ljuskälla:	max 100 W (E27)
Nätspänning:	230/240 V, 50 Hz
Egenförbrukning:	0,8 W
Sensorns bevakningsvinkel:	140° med öppningsvinkel 180°
Sensorns rörlighet:	finjustering ± 80°
Sensorns räckvidd (beroende på omgivningstemperatur och rörelseriktning):	max 12 m elektroniskt stabiliserad
Tidsinställning:	10 sek. – 15 min.
Skymningsinställning:	2 – 2000 lux
Kapslingsklass:	IP 44

## Funktioner ⑩

### Efterlystid (tidsinställning)

Lampans efterlystid kan steglöst ställas in från ca 10 sek upp till max 15 minuter. Ställskruvens vänstra ändläge [1] ger den kortaste tiden 10 sek (leveransinställning) och höger ändläge [6] den längsta tiden 15 min.

### Skymningsinställning

Önskad aktiveringströskel för sensorn kan ställas in steglöst från ca. 2 lux till 2000 lux. Ställskruven vänstra ändläge [1] betyder dagsljusdrift 2000 lux (leveransinställning). Ställskruvens högra ändläge [6] betyder drift i mörker ca 2 lux.

## Inställning och justering av räckvidd ⑪

Monteringshöjden skall vara ca. 2 m för att den angivna maximala räckvidden 12 m ska uppnås. Bevakningsområdet kan också ställas in optimalt efter önskemål. Med hjälp av de medföljande täckplattorna kan önskat antal linssegment avskämmas för att individuellt förkorta räckvidden. Därmed undviks feldetekteringar som orsakas av t ex bilar, människor som passerar på en väg eller andra utsatta områden.

Täckplattorna kan brytas av eller klippas till med en sax längs de spårade indelningarna i lodräta eller vågräta sektioner. Dra ner täckringen så kan täckplattorna hängas in i linsens överdel. Skjut upp täckringen igen och täckplattorna är fast förankrade.

## Drift / Underhåll

Om man ansluter en förkopplad väggströmbrytare kan sensorlampan kan tändas manuellt genom att manövrera strömbrytaren från-till Lampan lyser enligt den inställda efterlystiden och övergår därefter till den inställda sensordriften. Vädret kan påverka sensor-

lampans funktion. Vid kraftiga vindbyar, snö, regn eller hagel kan det ske felaktigheter eftersom sensorn inte kan skilja de plötsliga temperaturskillnaderna från värmekällor. När linsen är smutsig kan den rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel).

## CE - överensstämmelseförsäkran

Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 73/23/EEG och EMC-direktivet 89/336/EEG.

## Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Sensordlampan utan spänning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defekt säkring, lampan ej inkopplad, avbrott i kabel.</li> <li>■ Kortslutning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare.</li> <li>■ Kontrollera inkopplingen.</li> </ul>
Sensordlampan tänds inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vid drift i dagsljus, skymningsinställningen inställd på nattdrift.</li> <li>■ Glödlampan trasig.</li> <li>■ Strömbrytaren fränslagen.</li> <li>■ Defekt säkring.</li> <li>■ Bevakningsområdet felinställt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ändra skymningsnivån till rätt läge.</li> <li>■ Byt glödlampa.</li> <li>■ Slå till strömbrytaren.</li> <li>■ Byt säkring, kontrollera ev. anslutningen.</li> <li>■ Justera inställningen.</li> </ul>
Sensordlampan slocknar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ständig rörelse i bevakningsområdet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera bevakningsområdet. Vid behov justera och begränsa området.</li> </ul>
Sensordlampan tänds och släcks ständigt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Djur rör sig i bevakningsområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Justera eller avskärma bevakningsområdet</li> </ul>
Sensordlampan tänds utan att någon befinner sig i bevakningsområdet	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Blåst i träd och buskar i bevakningsområdet.</li> <li>■ Påverkan från bilar på gatan.</li> <li>■ Solen lyser på linsen</li> <li>■ Plötsliga temperaturförändringar genom vådrets inverkan (vind, regn, snö) eller fläktutlopp, öppet fönster.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Justera eller avskärma bevakningsområdet.</li> <li>■ Justera eller avskärma bevakningsområdet.</li> <li>■ Skydda sensorn eller justera bevakningsområdet.</li> <li>■ Justera bevakningsområdet eller flytta sensordlampan.</li> </ul>
Sensordlampans räckvidd förändras.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Annan omgivningstemperatur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fininställning av bevakningsområdet.</li> </ul>

## Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll.

Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hanterande av produkten. Bristande underhåll och skötsel omfattas ej heller av garantin. Följskador på främmande föremål ersätts ej.

Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtaget, sändes väl förpackat med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för återgång.

### Reparationservice:

Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.



## DK Monteringsvejledning

### Kære kunde

tak for den tillid De har vist os ved at købe en STEINEL-sensordlampe. De har valgt et produkt af høj kvalitet, som er fremstillet, testet og emballeret med største omhu.

Læs venligst monteringsvejledningen, før De monterer sensoren, for korrekt installation og ibrugtagning sikrer en lang, pålidelig og fejlfri drift. Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye STEINEL-sensordlampe.

### ! Sikkerhedsanvisninger

- Afbryd strømtilførslen, inden der arbejdes på apparatet!
- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen, og kontrollér med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af sensordlampen er der tale om arbejde med netspænding. Det bør derfor udføres fagligt korrekt iht. de gældende regler. (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000

### Princippet ⑧

Bevægelser tænder for lys, alarm og meget mere. For mere komfort og sikkerhed. Den indbyggede pyroelektriske infrarøde sensor registrerer den usynlige varmeudstråling fra genstande (mennesker, dyr, etc.), der bevæger sig. Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk og tænder lampen. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glasruder, registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes.

**Vigtigt!** Den bedste bevægelsesregistrering opnås, hvis apparatet monteres vinkelret i forhold til bevægelsesretningen, og der ikke er forhindringer (f.eks. træer, mure etc.), der blokerer udsynet.

### Installation ① – ⑦

Sensordlampen bør have en afstand på mindst 50 cm til andre lyskilder, da varmeudstrålingen kan medføre, at systemet aktiveres. For at opnå den anførte rækkevidde på 12 m bør sensoren monteres i ca. 2 m højde.

Netledningen består af en 2- eller 3-leder ledning:

- L = fase (normalt sort eller brun)
- N = nulleder (normalt blå)
- PE = beskyttelsesleder (grøn/gul) ☺

### Henvisning:

I tvivlstilfælde skal ledningerne identificeres med en spændingstester, derefter afbrydes strømmen igen. Tilslut fase (L) og nulleder (N) til klemmen. I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkontakt.

### Montering med vægbeslag ⑨

Sensordlampen kan nemt monteres på indadgående og udadgående hjørner vha. de vedlagte vægbeslag.

Vægbeslaget til indadgående hjørner er også velegnet til vægmontering med synlig ledningsføring.

## Tekniske data

Effekt:	Maks. 100 watt / E 27
Spænding:	230 – 240 V, 50 Hz
Eget forbrug:	0,8 watt
Sensorens registreringsvinkel:	140° med 110° åbningsvinkel
Sensorens drejeradius:	Finjustering ± 80°
Sensor-rækkevidde (afhængig af: sensorindstilling, omgivelsestemperatur og bevægelsesretning):	Maks. 12 m elektronisk stabiliseret
Tidsindstilling:	10 sek. – 15 min.
Skumringsindstilling:	2 – 2.000 lux
Kapslingsklasse, stønkvandsbeskyttet:	IP 44

## Funktioner ⑩

### Frakoblingsforsinkelse (tidsindstilling)

Den ønskede brændetid for sensorlampen kan indstilles trinløst fra ca. 10 sek. til maks. 15 min. Justerings-skruen helt til venstre (1) betyder korteste tid ca. 10 sek. (fabriksindstilling), justerings-skruen helt til højre (6) betyder længste tid, ca. 15 min.

### Skumringsindstilling

Den ønskede reaktionsværdi for lampen kan indstilles trinløst fra ca. 2 lux til 2.000 lux. Justerings-skruen helt til venstre (1) betyder dagsmodus ca. 2.000 lux (fabriksindstilling). Justerings-skruen helt til højre (6) betyder skumringsmodus ca. 2 lux.

## Rækkeviddeindstilling / justering ⑫

Ved en forventet monteringshøjde på 2 m udgør sensorens maksimale rækkevidde 12 m. Overvågningsområdet kan optimeres alt efter behov. Med de vedlagte blændstykker kan der afdækkes linsesegmenter efter behov, eller rækkevidden kan reduceres individuelt. På den måde kan man undgå fejllaktivering som følge af f.eks. biler, forbipasserende etc. og opnå

måltrettet overvågning af farezoner. Blændstykkerne kan afrives langs de lodrette og vandrette perforeringer eller klippes ud med en saks. Efter afmontering af dækningen skal de monteres i sensorlinsens øverste område. Derpå skal dækningen monteres igen, så blændstykkerne fastgøres ordentligt.

## Drift og vedligeholdelse

Hvis sensorlampen skal tændes uafhængigt af en varmekilde i overvågningsområdet, aktiveres kontakten inde i huset kortvarigt. På den måde tændes sensorlampen i den indstillede periode. Vejr og vind kan påvirke sensorlampens funktion. Ved kraftige vinds-

tød, sne, regn og hagl kan der opstå fejlkobling, idet pludselige temperatursvingninger ikke kan skelnes fra varmekilder. Multilinsen (registreringslinsen) kan i tilfælde af tilsmudsning rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

## CE Konformitetserklæring

Produktet overholder lavspændingsdirektivet 73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

## Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sensorlampen uden spænding	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sikringen er defekt, ikke tændt, ledningen er afbrudt</li> <li>■ Kortslutning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ny sikring, tænd for tænd- og slukkontakten, test ledningen med spændingstester</li> <li>■ Kontroller tilslutningerne</li> </ul>
Sensorlampen tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ved brug i dagslys, skumringsindstillingen er indstillet på natmodus</li> <li>■ Pæren er defekt</li> <li>■ Tænd- og slukkontakten er slukket</li> <li>■ Sikringen er defekt</li> <li>■ Overvågningsområdet er ikke indstillet målrettet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Indstil på ny</li> <li>■ Skift pære</li> <li>■ Tænd</li> <li>■ Udskift sikringen, kontroller evt. tilslutningen</li> <li>■ Juster på ny</li> </ul>
Sensorlampen slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Konstant bevægelse i overvågningsområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Området skal kontrolleres og evt. indstilles på ny eller afdækkes</li> </ul>
Sensorlampen tænder / slukker hele tiden	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dyr i overvågningsområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Drej sensoren opad eller afdæk den; afdæk eller indstil området på ny</li> </ul>
Sensorlampen tænder utilsigtet	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vinden får træer og buske i overvågningsområdet til at bevæge sig</li> <li>■ Registrering af biler på vejen</li> <li>■ Der kommer sollys på linsen</li> <li>■ Pludselige temperaturforandringer pga. vejret (vind, regn og sne) eller luft fra ventilatorer og åbne vinduer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Indstil området på ny</li> <li>■ Indstil området på ny</li> <li>■ Anbring sensoren i skyggen eller indstil området på ny</li> <li>■ Ændr området, flyt monteringssted</li> </ul>
Ændring af sensorlampens rækkevidde	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Anden omgivelsestemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Overvågningsområdet skal indstilles nøjagtigt vha. blændstykkerne</li> </ul>

## Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabrikationsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og mangler, som skyldes ukorrekt behandling og vedligeholdelse. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Apparatet skal være intakt og indpakket forsvarligt samt der skal vedlægges en kort fejlbeskrivelse, når det fremsendes til værkstedet.

### Reparationservice:

Efter garantiperiodens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.

**36 måneder**  
FUNKTIONSGARANTI

## FIN Asennusohje

### Arvoisa asiakas,

olet hankkinut STEINEL-tunnistinvalaisimen. Kiitämme saamastamme luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatutuotteen, joka on valmistettu, testattu ja pakattu huolellisesti.

Tutustu ennen valaisimen asennusta tähän asennusohjeeseen. Ainoastaan asianmukainen asennus ja käyttöönotto takaavat valaisimen pitkäaikaisen, luotettavan ja häiriöttömän toiminnan. Toivomme Sinulle paljon iloa uuden STEINEL-tunnistinvalaisimen kanssa.

### ! Turvaohjeet

- Katkaise virta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään toimenpiteitä!
- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Tunnistinvalaisin liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on suoritettava asiantuntevasti. Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava. (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000)

### Toimintaperiaate ⑧

Liike kytkee valon, hälytyksen tai jotain muuta. Tämä lisää käyttömukavuutta ja turvallisuutta. Laitteeseen asennettu pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän näkymättömän lämpösäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin valaisin kytkeytyy. Erilaiset esteet (esim. seinä, lasiruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen, eikä kytkeä tapahtu.

**Tärkeää!** Tunnistus tapahtuu kauempaa, kun asennat tunnistimen siten, että kulku suuntautuu siihen nähden sivusuunnassa eikä esim. puita tai seinää ole esteenä.

### Asennus ①–⑦

Valaisimen kiinnityspaikan tulisi olla vähintään 50 cm etäisyydellä toisista valaisimista, sillä lämpösäteily voi johtaa virheelliseen kytkeytymiseen. Tunnistin on kiinnitettävä noin 2 metrin korkeuteen, jotta mainitut 12 metrin toimintaetäisyydet saavutetaan.

Verkkojohtona käytetään 2-3-napaista kaapelia:

**L** = vaihe (useimmiten musta tai ruskea)

**N** = nollajohdin (useimmiten sininen)

**PE** = maajohdin (vihreä/keltainen) ⊕

#### Huom:

Epäselvissä tapauksissa johtimet on tarkistettava jännitteenkoettimella ja katkaistava sen jälkeen virta. Vaihe (L) ja nollajohdin (N) liitetään liitinryhmään. Verkkojohtoon voidaan luonnollisestikin asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi.

### Asennus, kun käytetään seinäpidikettä ⑨

Liikkeen tunnistin voidaan asentaa helposti sisä- tai ulkonurkkiin valaisimen mukana olevilla runko-osilla.

Sisänurkan runko-osa soveltuu käytettäväksi myös, kun valaisin asennetaan seinään pintaliitännällä.

## Tekniset tiedot

Teho:	enint. 100 W / E 27
Jännite:	230 – 240 V, 50 Hz
Tehonkulutus (elektroniikkaosa):	0,8 W
Tunnistimen toimintakulma:	140° ja 110° avautumiskulma
Tunnistimen kääntövyvyys:	hienosäätö ± 80°
Tunnistimen toimintaetäisyys (riippuu tunnistimen säädöstä, ympäristön lämpötilasta ja lähestymissuunnasta):	enint. 12 m, elektronisesti vakautettu
Kytkeäajan asetus:	10 sek. – 15 min.
Hämäräkytkimen säätö:	2 – 2000 luksia
Suojausluokka, roiskevesisuojattu:	IP 44

### Toiminta ⑩

#### Kytkeäajan asetus

Tunnistinvalaisimen kytkeäaika voidaan asettaa portaattomasti noin 10 sekunnin – 15 minuutin välille. Kun säätöruuvi käännetään sen vasempaan ääri asentoon (1), on asetettu lyhin mahdollinen kytkeäaika (noin 10 s) (tehtaalla suoritettu asetus). Kun säätöruuvi käännetään sen oikeaan ääri asentoon (6), on asetettu pisin mahdollinen kytkeäaika (noin 15 min).

#### Hämäryysasteen asetus

Haluttu kytkeytymiskynnys voidaan säätää portaattomasti n. 2 luksin – 2000 luksin välille. Kun säätöruuvi käännetään sen vasemmanpuoleiseen ääri asentoon (1), tunnistin on asetettu n. 2000 luksin päiväkäyttöön (tehtaalla suoritettu asetus). Kun säätöruuvi käännetään sen oikeanpuoleiseen ääri asentoon (6), tunnistin on asetettu noin 2 luksin yökäyttöön.

### Toiminta-alueen rajaus / säätö ⑰

Kun tunnistin asennetaan 2 metrin korkeuteen, sen suurin mahdollinen toiminta-alue on 12 m. Reagointi-alue voidaan tarvittaessa rajata tarkemmin. Tunnistimen mukana toimitetuilla linssein suojuksilla voidaan peittää haluttu määrä linssein lohkoja / lyhentää toiminta-aluetta yksilöllisesti. Näin voidaan estää esim. autojen tai ohikulkijoiden aiheuttamat virhekytkennät

tai rajata tietyt vaara-alueet täsmälisästi. Voit erottaa suojukset toisistaan valmiita vaakaka- ja pystysuoria uria pitkin joko taittamalla tai saksilla leikkaamalla. Irrota rengassuojus ja ripusta lohkot tunnistimen linssein yläosaan. Pistä sitten rengassuojus takaisin paikoilleen, jolloin suojukset kiinnittyvät.

### Käyttö ja hoito

Jos liikkeen tunnistinvalaisin halutaan kytkeä ilman reagointi-alueella tapahtuvaa liikehdintää, on painettava verkkokytkintä. Tunnistinvalaisimen valo kytkeytyy tällöin säädetyksi ajaksi. Sääolosuhteet voivat vaikuttaa liikkeen tunnistinvalaisimen toimintaan. Voimak-

kaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa virhetoimintoja, koska tunnistin ei erota äkillisiä lämpötilan vaihteluita lämmönlähteistä. Tunnistimen linssi voidaan puhdistaa tarvittaessa kostealla rievulla (ilman puhdistusaineita).

### CE Selvitys yhdenmukaisuudesta

Tuote on pienjännittdirektiivin 73/23/EY ja EMC-direktiivin 89/336/EY vaatimusten mukainen.

## Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Tunnistinvalaisimessa ei ole jännitettä	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ viallinen sulake, ei kytketty päälle, katkos johdossa</li> <li>■ oikosulku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ uusi sulake, kytke valo verkkokatkaisimella; tarkista johto jännitteenkoettimella</li> <li>■ tarkista liitännät</li> </ul>
Tunnistinvalaisin ei kytkeydy	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ päiväkäytössä hämäräkytkin asetettu yökäyttöön</li> <li>■ viallinen hehkulamppu</li> <li>■ valo sammutettu katkaisimella</li> <li>■ viallinen sulake</li> <li>■ toiminta-alueetta ei suunnattu oikein</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ säädä uudelleen</li> <li>■ vaihda hehkulamppu</li> <li>■ kytke valo</li> <li>■ uusi sulake, tarkista liitännät tarvittaessa</li> <li>■ säädä alue uudelleen</li> </ul>
Tunnistinvalaisimen valo ei sammu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ jatkuva liikehdintä toiminta-alueella</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen tai peitä osa linssistä</li> </ul>
Tunnistinvalaisin kytkeytyy jatkuvasti PÄÄLLE/POIS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ toiminta-alueella liikkuu eläimiä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ käännä tunnistinta ylemmäksi tai peitä osa linssistä; muuta aluetta tai peitä osa linssistä</li> </ul>
Tunnistinvalaisimen valo kytkeytyy ei-toivotusti	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tuuli liikuttelee puita ja pensaita toiminta-alueella</li> <li>■ tiellä liikkuu autoja</li> <li>■ auringonvalo osuu linssiin</li> <li>■ sään (tuuli, sade, lumi), tuulentintien poistoilman tai avoimna olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ muuta aluetta</li> <li>■ muuta aluetta</li> <li>■ suojaa tunnistin tai muuta aluetta</li> <li>■ muuta aluetta, vaihda tunnistimen paikkaa</li> </ul>
Tunnistinvalaisimen toiminta-alueen muuttuminen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ympäristön lämpötilan muutokset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ säädä toiminta-alue tarkasti suojalevyjen avulla</li> </ul>

## Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistokoe. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain, jos laitetta ei ole avattu itse ja se toimitetaan yhdessä lyhyen virheestä kertovan kuvauksen ja ostokuitin kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

### Korjauspalvelu:

Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

**36 kk**  
TOIMINTA  
TAKUU

## N Monteringsanvisning

### Kjære kunde.

Takk for tilliten du viser oss ved ditt kjøp av denne STEINEL-sensorlampen. Du har valgt et kvalitetsprodukt som er produsert, testet og pakket meget nøye. Vi ber deg lese denne monteringsveiledningen før du

installerer lampen. En lang, sikker og feilfri drift kan kun garanteres dersom installasjon og igangsetting utføres korrekt. Vi håper du vil ha mye glede av din nye STEINEL-sensorlampe.

### ! Sikkerhetsmerknader

- Koble fra strømtilførselen før du foretar arbeider på apparatet!
- Under montering må tilkopplingsledningen være koplet fra strømmettet. Slå derfor alltid av strømmen først og kontroller med spenningsstester.
- Under installasjon av sensorlampen kommer man i berøring med strømmettet. .  
(D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1,  
(CH) -SEV 1000)

### Virkemåte ⑧

Bevegelse kan sørge for at både lys, alarm og mye annet tenes. Dette for å øke din komfort og sikkerhet. Den innebygde pyroelektriske infrarøddetektoren registrerer de usynlige varmestrålene fra mennesker, dyr etc. som beveger seg. Denne registrerte varmestrålingen omdannes elektronisk og slår automatisk på lampen. Det registreres ingen varmestråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

**OBS!** Den sikreste bevegelsesregistreringen får man når sensorlampen monteres til siden for gangretningen og sikten ikke hindres av f.eks. murer og trær.

### Installasjon ①-⑦

Sensorlampen bør monteres minst 50 cm. fra andre lamper, da varmeutstråling fra disse lampene kan føre til at systemet reagerer. For å oppnå de angitte rekkevidder på 12 m, bør den monteres i ca. 2 meters høyde.

### NB:

I tvilstilfeller må kabelen kontrolleres med en spenningsstester, deretter slås strømtilførselen av igjen. Fase (L) og fase (N) koples til sukkerbiten. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettleddningen til å slå AV og PÅ.

Nettleddningen består av en 2- til 3-ledet kabel:

**L** = Fase (som regel svart eller brun)

**N** = Fase (som regel blå)

**PE** = Jordledning (grønn/gul) ⊕

### Montering med veggbrakett ⑨

Med vedlagte veggbraketter lar det seg lett gjøre å montere sensorlampen på hjørner innvendig og

utvendig. Ved montering i hjørne kan lampen kun tilkobles utenpåliggende kabel.

## Tekniske spesifikasjoner

Effekt:	maks. 100 Watt / E 27
Spenning:	230 – 240 V, 50 Hz
Egenforbruk:	0,8 Watt
Sensorens registreringsvinkel:	140° med 110° åpningsvinkel
Sensorens svingområde:	finjustering ± 80°
Sensorrekkevidde (avhengig av: sensorinnstilling, omgivelsestemperatur og tilnærmedesretning):	maks. 12 m elektronisk stabilisert
Tidsinnstilling:	10 sek. – 15 min.
Skumringsinnstilling:	2 – 2000 Lux
Beskyttelsesklasse, sprutsikret:	IP 44

## Funksjoner <sup>10</sup>

### Frakoplingsforsinkelse (tidsinnstilling)

Ønsket belysningstid for sensorlampen kan stilles inn trinnløst fra ca. 10 sek. til maks. 15 min. Innstillingsskruen helt til venstre (1) gir korteste tid, ca. 10 sek. (forinnstilling), innstillingsskruen helt til høyre (6) gir lengste tid, ca. 15 min.

### Skumringsinnstilling

Ønsket lysnivå for lampen kan innstilles trinnløst fra ca. 2 Lux til 2000 Lux. Innstillingsskruen helt til venstre (1) betyr dagslydrift, ca. 2000 Lux (forinnstilling). Innstillingsskruen helt til høyre (6) betyr skumringsdrift, ca. 2 Lux.

## Rekkeviddeinnstilling / justering <sup>11</sup>

Ved en antatt monteringshøyde på 2 m er sensorens rekkevidde 12 m. Registreringsområdet kan fininnstilles etter behov. De vedlagte blenderne brukes til å dekke til så mange linsesegmenter som ønsket hhv. å forkorte rekkevidden individuelt. Dermed unngås feilkoplinger på grunn av forbipasserende biler, personer etc., eller risikoområder overvåkes målrettet. Blend-

erne kan brytes fra hverandre i de lodrette og vannrette rillene eller klippes til med saks. Når ringdekslet er tatt av, henges blenderne inn øverst på sensorlinsen. Deretter settes ringdekslet på igjen. Nå er blenderne godt festet.

## Drift og vedlikehold

Skal sensorlampen tennes uavhengig av en varmekilde i registreringsområdet, trykkes det kort på nettbryteren inne. Dette aktiverer sensorlampen for innstilt tidsrom. Værforholdene kan påvirke sensorlampens funksjon. Sterke vindkast, snø, regn og haglbyger kan

føre til feilkoplinger, ettersom apparatet ikke kan skille mellom plutselige temperatursvingninger og varmekilder. Skulle multilinsen (registreringslinsen) bli skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

## CE Konformitetserklæring

Produktet er i samsvar med lavspenningsdirektivet 73/23/EØF og EMV-direktivet 89/336/EØF.

## Driftsfeil

Feil	Årsak	Tiltak
Sensorlampen har ikke spenning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ defekt sikring, ikke slått på, brudd på ledningen</li> <li>■ kortslutning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ny sikring, slå på bryteren; kontroller ledningen med spenningstester</li> <li>■ kontroller kablingene</li> </ul>
Sensorlampen slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ved dagdrift, skumringsinnstilling står på nattdrift</li> <li>■ lyspære defekt</li> <li>■ bryteren er AV</li> <li>■ sikring defekt</li> <li>■ dekningsområdet er ikke nøyaktig innstilt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ny innstilling</li> <li>■ skift lyspære</li> <li>■ slå på</li> <li>■ ny sikring, kontroller evt. koplinger</li> <li>■ juster på nytt</li> </ul>
Sensorlampen slår seg ikke av	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ permanente bevegelser i registreringsområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kontroller området og juster evt. på nytt, hhv. dekk til</li> </ul>
Sensorlampen slår seg stadig PÅ/AV	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dyr beveger seg i registreringsområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sving sensorlampen høyere eller dekk nøyaktig til med blenderne; innstill området på nytt eller dekk til</li> </ul>
Sensorlampen slår seg på når den ikke skal	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vinden beveger trær og busker i dekningsområdet</li> <li>■ biler på veien registreres</li> <li>■ det kommer sollys på linsen</li> <li>■ plutselig temperaturforandring på grunn av værforholdene (vind, regn, snø) eller luft fra ventilatorer el. åpne vinduer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ foreta ny innstilling av området</li> <li>■ foreta ny innstilling av området</li> <li>■ monter sensoren på et beskyttet sted eller foreta ny innstilling av området</li> <li>■ forandre området, flytt lampen</li> </ul>
Sensorlampe rekkeviddeforandring	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andre omgivelsestemperaturer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bruk dekkskålene til å innstille registreringsområdet nøyaktig.</li> </ul>

## Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. STEINEL gir full garanti for kvalitet og funksjon.

Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikkfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller for skader eller mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien.

Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning.

### Reparasjonsservice:

Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

**36 måneder**  
FUNKSJONS  
GARANTI

**GR Οδηγίες εγκατάστασης****Αξιώτουμε Πελάτη,**

σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας το νέο σας Λαμπτήρα Αισθητήρα της STEINEL. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, το οποίο κατασκευάζεται, ελέγχεται και συσκευάζεται με μεγάλη προσοχή.

Σας παρακαλούμε, πριν από την εγκατάσταση να εξοικειωθείτε με τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης. Διότι μόνο η εξειδικευμένη εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία μπορούν να διασφαλίσουν τη μακρόχρονη, αξιόπιστη και άψογη λειτουργία χωρίς διαταραχές. Επιθυμία μας είναι να χαρείτε το νέο σας Λαμπτήρα Αισθητήρα της STEINEL.

**⚠ Υποδείξεις ασφάλειας**

- Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή πρέπει να διακόπτετε την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης!
- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.

- Η εγκατάσταση του Λαμπτήρα Αισθητήρα σημαίνει εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει να εκτελείται εξειδικευμένα και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκατάστασης της εκάστοτε χώρας και τους κανονισμούς σύνδεσης: (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000)

**H αρχή λειτουργίας ⑧**

Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεσή σας και την ασφάλειά σας. Ο ενσωματωμένος πυρο-ηλεκτρικός υπέρυθρος ανιχνευτής ανιχνεύει την αόρατη θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων, ζώων κ.λπ.). Η ανιχνευόμενη θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί το Λαμπτήρα με ανιχνευτή. Μέσα από εμπόδια όπως π.χ. τοίχους ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

**Προσοχή!** Την ασφαλέστερη ανίχνευση κινήσεων την επιτυγχάνετε εφόσον εγκαταστήσετε τη συσκευή πλευρικά ως προς την κατεύθυνση κίνησης και δεν υπάρχουν εμπόδια (όπως π.χ. δένδρα, μάνδρες κ.λπ.) που εμποδίζουν το οπτικό πεδίο του αισθητήρα.

**Εγκατάσταση ① – ⑦**

Το σημείο εγκατάστασης θα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 50 cm από άλλο λαμπτήρα, διότι η ακτινοβολία θερμότητας ενδέχεται να προκαλεί ενεργοποίηση του συστήματος. Για να μπορέσουν να σημειωθούν οι αναφερόμενες εμβέλειες των 12 m, θα πρέπει το ύψος εγκατάστασης να ανέρχεται περ. σε 2 m.

Ο αγωγός τροφοδοσίας αποτελείται από καλώδιο 2 έως 3 συρμάτων:

**L** = Φάση (συνήθως μαύρο ή καφέ)

**N** = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)

**PE** = Αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο) Ⓟ

**Υπόδειξη:**

Σε περίπτωση αμφιβολιών πρέπει να προβείτε σε αναγνώριση των συρμάτων με τη βοήθεια δοκιμαστικού τάσης. Μετά την αναγνώριση διακόψτε πάλι την τάση τροφοδοσίας. Η φάση (L) και ο ουδέτερος αγωγός (N) συνδέονται στο μονωμένο ακροδέκτη. Στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να συναρμολογηθεί και διακόπτης κυκλώματος για ενεργοποίηση (ENTOS) και απενεργοποίηση (EKTOΣ).

**Εγκατάσταση με στηρίγματα τοίχου ⑨**

Με τα συνημμένα στηρίγματα τοίχου μπορεί να γίνει άνετη εγκατάσταση του Λαμπτήρα Αισθητήρα σε εσωτερικές και εξωτερικές γωνίες. Το στηρίγμα τοίχου

εσωτερικής γωνίας είναι επίσης κατάλληλο για την εγκατάσταση τοίχου με εξωτοίχιο καλώδιο τροφοδοσίας.

**Τεχνικά στοιχεία**

Ισχύς:	μέγ. 100 Watt / E 27
Τάση:	230 – 240 V, 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος:	0,8 Watt
Γωνία κάλυψης του αισθητήρα:	140° με γωνία ανοίγματος 110°
Γωνία περιστροφής του αισθητήρα:	Ρύθμιση ακριβείας ± 80°
Εμβέλεια αισθητήρα (εξαρτάται από: Ρύθμιση αισθητήρα, θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατεύθυνση προσέγγισης):	μέγ. 12 m ηλεκτρονικά σταθεροποιημένη
Ρύθμιση χρόνου:	10 δευτ. – 15 λεπ.
Ρύθμιση ευκρίνειας:	2 – 2000 Lux
Είδος προστασίας, από νερό ψεκασμού:	IP 44

**Λειτουργίες ⑩****Καυστέρηση απενεργοποίησης (ρύθμιση χρόνου)**

Η επιθυμητή διάρκεια φωτισμού του Λαμπτήρα Αισθητήρα μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς από περ. 10 δευτ. έως το ανώτερο 15 λεπ. Το αριστερό σημείο αναστολής (1) της ρυθμιστικής βίδας σημαίνει μικρότερο χρόνο περ. 10 δευτ. (ρύθμιση εργοστασίου), το δεξί σημείο αναστολής (6) της ρυθμιστικής βίδας σημαίνει μεγαλύτερο χρόνο, περ. 15 λεπ.

**Ρύθμιση ευκρίνειας**

Τι επιθυμητό όριο ευαισθησίας του Λαμπτήρα Αισθητήρα μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς από περ. 2 Lux έως 2000 Lux. Το αριστερό σημείο αναστολής (1) της ρυθμιστικής βίδας σημαίνει λειτουργία φωτός ημέρας περ. 2000 Lux (ρύθμιση εργοστασίου). Το δεξί σημείο αναστολής (6) της ρυθμιστικής βίδας σημαίνει λειτουργία σούρουπου περ. 2 Lux.

**Ρύθμιση εμβέλειας / ευθυγράμμιση ⑪**

Με υποθετικό ύψος εγκατάστασης 2 m η μέγιστη εμβέλεια του αισθητήρα ανέρχεται σε 12 m. Ανάλογα με τις ανάγκες μπορεί να βελτιστοποιηθεί η περιοχή κάλυψης. Οι συνημμένες μάσκες κάλυψης εξυπηρετούν στην κάλυψη επιθυμητού αριθμού στοιχείων του φακού ή στην επιθυμητή μείωση της εμβέλειας. Με τον τρόπο αυτό εμποδίζονται εσφαλμένες ενεργοποιήσεις π.χ. μέσω αυτοκινήτων ή πεζών κ.λπ. ή ελέγχονται με

ακρίβεια επικίνδυνα σημεία. Οι μάσκες κάλυψης μπορούν να διαχωριστούν ή να κοπούν με ψαλίδι κατά μήκος των προσαυλακωμένων χωρισμάτων σε οριζόντια ή κάθετη θέση. Μετά την αφαίρεση του δακτυλίου οι μάσκες κάλυψης μπορούν να αναρτηθούν στο επάνω μέρος του φακού του αισθητήρα. Ο δακτύλιος θα πρέπει να επαναπροσαρμοστεί μετά την ανάρτηση, ώστε να σταθεροποιηθούν οι μάσκες κάλυψης.

**Λειτουργία και συντήρηση**

Αν είναι επιθυμητή η ενεργοποίηση του Λαμπτήρα Αισθητήρα ανεξάρτητα από πηγή θερμότητας στην περιοχή κάλυψης, τότε θα πρέπει να ενεργοποιηθεί μία φορά σύντομα ο διακόπτης δικτύου της οικίας. Ετσι ο Λαμπτήρας Αισθητήρας παραμένει ενεργός σύμφωνα με τη ρυθμισμένη διάρκεια. Οι καιρικές συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του Λαμπτήρα

Αισθητήρα. Όταν επικρατεί ισχυρός άνεμος, χιονίζει, βρέχει, ρίχνει χαλάζι μπορεί να προκληθεί λάθος ενεργοποίηση, διότι δεν μπορεί να γίνει διαφοροποίηση μεταξύ ξαφνικών διακυμάνσεων θερμοκρασίας και πηγών θερμότητας. Ο πολυφακός (φακός ανίχνευσης) μπορεί να καθαριστεί με νωπό πανί (χωρίς απορρυπαντικά).

**CE Δήλωση συμμόρφωσης**

Το προϊόν ανταποκρίνεται στην Οδηγία περί χαμηλών τάσεων 73/23/ΕΟΚ και στην Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ.

**Διαταραχές λειτουργίας**

Διαταραχή	Αιτία	Βοήθεια
Λαμπτήρας Αισθητήρας χωρίς τάση	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ασφάλεια χαλασμένη, δεν έγινε ενεργοποίηση, διακοπή σύνδεσης</li> <li>■ Βραχυκύκλωμα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης</li> <li>■ Έλεγχος συνδέσεων</li> </ul>
Λαμπτήρας Αισθητήρας δεν ενεργοποιείται	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Σε λειτουργία ημέρας, ρύθμιση σούρουπου είναι σε λειτουργία νύχτας</li> <li>■ Λαμπτήρας πυράκτωσης ελαττωματικός</li> <li>■ Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ</li> <li>■ Ασφάλεια ελαττωματική</li> <li>■ Περιοχή κάλυψης δεν έχει ρυθμιστεί με ακρίβεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Νέα ρύθμιση</li> <li>■ Αντικατάσταση λαμπτήρα πυράκτωσης</li> <li>■ Ενεργοποίηση</li> <li>■ Νέα ασφάλεια, ή εν ανάγκη έλεγχος σύνδεσης</li> <li>■ Νέα ρύθμιση</li> </ul>
Λαμπτήρας Αισθητήρας δεν απενεργοποιείται	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Διαρκής κίνηση εντός της περιοχής κάλυψης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ελέγξτε περιοχή και προβείτε σε νέα ρύθμιση ή καλύψτε με μάσκες κάλυψης</li> </ul>
Λαμπτήρας Αισθητήρας είναι διαρκώς ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ζώα κινούνται στην περιοχή κάλυψης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Περιστρέψτε αισθητήρα ψηλότερα ή καλύψτε ανάλογα, αλλάξτε περιοχή ή καλύψτε</li> </ul>
Λαμπτήρας Αισθητήρας ενεργοποιείται ανεπιθύμητα	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Αέρας κουνάει δέντρα και θάμνους στην περιοχή κάλυψης</li> <li>■ Ανίχνευση αυτοκινήτων στο δρόμο</li> <li>■ Ηλιακό φως πέφτει πάνω στο φακό</li> <li>■ Ξαφνικές μεταβολές θερμοκρασίας λόγω καιρικών συνθηκών (αέρας, βροχή, χιόνι) ή αέρας από ανεμιστήρες ή ανοιχτά παράθυρα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Αλλαγή περιοχής</li> <li>■ Αλλαγή περιοχής</li> <li>■ Προσαρμογή αισθητήρα με προστασία ή αλλαγή περιοχής</li> <li>■ Τροποποίηση σημείου εγκατάστασης</li> </ul>
Αλλαγή εμβέλειας Λαμπτήρα Αισθητήρα	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Άλλες θερμοκρασίες περιβάλλοντος</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ακριβής ρύθμιση περιοχής κάλυψης με μάσκες κάλυψης</li> </ul>

**Εγγύηση λειτουργίας**

Αυτό το προϊόν της εταιρίας STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για άψογη κατάσταση και λειτουργία.

Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής. Η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται.

Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυναρμολογημένη μορφή με σύντομη περιγραφή βλάβης, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

**Σέρβις επισκευής:**

Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική αξίωση εκτελούνται από το σέρβις του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβις.

**36** Μήνες  
**ΕΓΓΥΗΣΗ**

**TR Montaj Kılavuzu****Sayın Müşterimiz,**

STEINEL Sensörlü Lambasını satın alarak firmamızın ürünlerine göstermiş olduğunuz güvenden dolayı çok teşekkür ederiz. İtina ile üretilmiş, test edilmiş ve ambalajlanmış bu ürünü tercih ederek yüksek kaliteli bir cihaz satın almış bulunmaktasınız.

Tesisat işleminden önce lütfen bu Montaj Talimatını okuyun. Tesisat ve işletmeye almanın ancak talimatlara göre yapılması durumunda uzun ömürlü, güvenilir ve arızasız bir işletme sağlanır. STEINEL Sensörlü Lamba ile iyi çalışmalar dileriz.

**! Güvenlik Bilgileri**

- Cihaz üzerinde yapılacak her çalışmadan önce gerilim beslemesini kesin!
- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablосundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kablodan gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.

- Sensörlü Lambanın montajı elektrik şebekesi üzerinde yapılacak bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma geçerli olan tesisat yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre yapılacaktır. (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) -SEV 1000

**Çalışma Prensibi ⑧**

Lamba çevresinde tespit edilen bir hareket ışık, alarm ve daha birçok sistemi devreye alır. Sizin güvenliğinizi ve konforunuz için. Cihaz içinde bağlı olan kızılötesi piro sensör hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik olarak işlenir ve lambayı çalıştırır. Örneğin duvar veya cam gibi engeller bulunduğu ısı yayılması algılanmaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

**Önemli!** Lambayı yürüyüş yönünün yan tarafına doğru monte ettiğinizde veya ayarladığınızda ve sensör önünde herhangi bir engel (örneğin ağaç, duvar vs.) bulunmadığında hareket algılanması en doğru ve güvenli şekilde sağlanır.

**Tesisat ① – ⑦**

Lamba tarafından yayılan ısının sistemin devreye girmesine sebep olacağından montaj yeri mevcut bir lambadan en az 50 cm uzakta olmalıdır. Belirtilen 12 metrelik erişim mesafelerine erişebilmek için montaj yüksekliği yaklaşık 2 m olmalıdır.

Elektrik kablosu 2-3 telli kablodan oluşur:  
**L** = Faz (genellikle siyah veya kahverengi)  
**N** = Nötr iletken (genellikle mavi)  
**PE** = Torak hattı (yeşil/sarı) ⊕

**Duvar Tutma Elemanı ile Montaj ⑨**

Lamba ile birlikte sevk edilen duvar tutma elemanları ile sensörlü lamba kolayca iç ve dış köşelere monte edilebilir.

**Uyarı:**

Kabloların hangisinin hangisi olduğunda şüphe duyulduğunda kabloyu voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin; ve sonra tekrar gerilim beslemesini kesin. Faz (L) ve nötr iletken (N) klemense bağlanır. Elektrik kablosuna açma ve kapama işlemini gerçekleştirmek için bir şalter takılabilir.

İç köşe duvar elemanı da siva üstüne yapılacak kablolu montaj için uygundur.

**Teknik Özellikler**

Güç:	max. 100 Watt / E 27
Gerilim:	230 – 240 V, 50 Hz
Cihazın kendi sarfıyatı:	0,8 Watt
Sensör kapsama açısı:	140°, 110° açma açısı ile
Sensör hareket (dönme) mekanizması alanı:	Hassas ayarlama ± 80°
Sensör erişim mesafesi (şu kriterlere bağlıdır: Sensör ayarı, ortam sıcaklığı ve yaklaşma yönü):	max. 12 m elektronik sistem ile stabilize edilir
Zaman ayarı:	10 sn. – 15 dak.
Alaca karanlık ayarı:	2 – 2000 Lux
Koruma türü, suya karşı korumalı:	IP 44

**Fonksiyonlar ⑩****Kapatma Gecikmesi (Zaman Ayarı)**

Sensörlü lambanın yanma süresi kademesiz olarak min. yakl. 10 sn. ile max. 15 dak. arasında ayarlanabilir. Ayar civatası sol dayanak konumuna (1) getirildiğinde en kısa yanma süresi yakl. 10 sn. (fabrika çıkış ayarı), ayar civatası sağ dayanak konumuna (6) getirildiğinde ise en uzun yanma süresi, yakl. 15 dak. ayarlanmış olur

**Alaca karanlık ayarı**

Lambanın istenilen devreye girme sınırı kademesiz olarak yaklaşık 2 Lux ile 2000 Lux arasında ayarlanabilir. Ayar civatası sol dayanak konumuna (1) getirildiğinde gündüz ışık işletmesi yakl. 2000 Lux (fabrika çıkış ayarı) ayarlanmıştır. Ayar civatası sağ dayanak konumuna (6) getirildiğinde alaca karanlık işletmesi yakl. 2 Lux ayarlanmıştır.

**Erişim Mesafesi Ayarı / Ayarlama ⑪**

Montaj yüksekliği 2 m olarak kabul edildiğinde sensörün azami erişim mesafesi 12 metredir. Gerekliliğe göre kapsama alanı optimize edilebilir. Cihaz ile birlik-te gönderilmiş olan kapaklar birden fazla mercek sek-siyonunun kapatılmasını ve böylece erişim mesafesi-nin gerekliliğe göre kısaltılmasına yarar. Bu şekilde örneğin otomobil, yayalar vs. gibi objelerin meydana getirdiği hatalı kumandalama ortadan kaldırılır veya

tehlike bölümleri tam istenildiği gibi denetlenebilir. Kapaklar, olukları açılmış bölmeler boyuna dikey ve yatay kısımdan ayrılabilir veya makas ile kesilebilir. Ring kapağının çıkarılmasından sonra bu kapaklar sensör merceğinin üst bölümüne yerleştirilebilir. Sonra ring kapağı tekrar yerine takılacak ve böylece örtme kapakları sabitlenecektir.

**Çalıştırma ve Bakım**

Sensörlü lamba kapsama alanındaki ısı kaynağından bağımsız olarak devreye girecekse evdeki şaltere bir kez kısaca basılacaktır. Böylece sensörlü lamba ayarlanmış olan süre boyunca aktif olur. Hava şartları sensörlü lambanın fonksiyonunu etkileyebilir. Kuvvetli rüzgar, kar, yağmur, dolu

durumları ani sıcaklık değişmesi oluşturduğundan ve cihazın bu durumu ısı kaynağından ayırt edememesi lambanın hatalı olarak devreye girmesine sebep olabilir. Mercek (algılama) merceği) kirlendiğinde nemli bir bezle (temizleme maddesi kullanılmadan) silinerek temizlenebilir.

**CE Uygunluk Açıklaması**

Bu ürün Alçak Gerilim Yönetmeliği 73/23/EWG ve Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliğini 89/336/EWG yerine getirir.

**İşletme Arızaları**

Arıza	Sebebi	Tamiri
Sensörlü lamba üzerinde gerilim beslemesi yok	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sigorta arızalı, devrede değil, kablo hattında kesiklik</li> <li>■ Kısa devre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Yeni sigorta takın, şebeke şalterini açın; kabloyu voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin</li> <li>■ Bağlantıları kontrol edin</li> </ul>
Sensörlü lamba devreye girmiyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gündüz işletmesinde alaca karanlık ayarı gece işletmesine ayarlanmıştır</li> <li>■ Ampul arızalı</li> <li>■ Elektrik şalteri KAPALI</li> <li>■ Sigorta arızalı</li> <li>■ Kapsama alanı tam doğru olarak ayarlanmadı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Yeniden ayarlayın</li> <li>■ Ampulü değiştirin</li> <li>■ Çalıştırın</li> <li>■ Yeni sigorta takın gerektiğinde bağlantıyı kontrol edin</li> <li>■ Yeniden ayarlayın</li> </ul>
Sensörlü lamba kapanmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapsama alanı içinde sürekli hareket algılanıyor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alanı kontrol edin ve yeniden ayarlayın veya bölümün üzerini örtün</li> </ul>
Sensörlü lamba daima AÇIP/KAPANIYOR	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapsama alanı dahilinde hayvanlar hareket etmektedir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sensörü yukarıya çevirin veya hareketleri algılamayacak şekilde üzerini örtün; Kapsama alanını değiştirin, veya üzerini örtün</li> </ul>
Sensörlü lamba istenmeden devreye giriyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rüzgar kapsama alanındaki ağaç ve çalılıkları hareket ettiriyor</li> <li>■ Yoldan geçen otomobiller algılanıyor</li> <li>■ Merceğe güneş ışığı vuruyor</li> <li>■ Hava şartları (rüzgar, yağmur, kar) nedeniyle ani sıcaklık değişmesi veya vantilatör, açık olan pencere-lerden hava akımı geliyor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapsama alanını değiştirin</li> <li>■ Kapsama alanını değiştirin</li> <li>■ Sensörü korunmuş bir şekilde monte edin veya kapsama alanını değiştirin</li> <li>■ Kapsama alanını değiştirin, montaj yerini değiştirin</li> </ul>
Sensörlü lamba algılama mesafesinin değiştirilmesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ diğer ortam sıcaklıkları</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kapsama alanını kapaklar ile tam doğru şekilde ayarlayın</li> </ul>

**Fonksiyon Garantisi**

Bu STEINEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. STEINEL Firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özelliklerine sahip olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay garantilidir ve garanti süresi cihazın alıcıya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları giderir, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar üzerinde oluşacak müteakip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez.

Garanti hizmetlerinden yararlanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, özet arıza açıklaması, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine postalanması veya ilk 6 ay içinde satın alınan bayiye verilmesi ile gerçekleşir.

**Tamir servis hizmeti:**

Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar veya garanti kapsamında bulunmayan parçaların hasarlanması durumunda fabrika servisimiz gerekli tamir hizmetlerini verir. Bunun için lütfen cihazı iyi şekilde ambalajlayarak en yakın servis merkezimize postalayın.

**36 ay**  
kullanım  
garantisini

## H Szerelési utasítás

### Igen tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük bizalmát, amit a STEINEL mozgásérzékelős lámpa megvásárlásával kifejezésre juttatott. Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött, amelyet a legnagyobb gondossággal gyártottunk, próbáltunk ki és csomagoltunk.

Kérjük, az üzembe helyezés előtt tanulmányozza át alaposan ezt használati útmutatót. Csak a szakszerű felszerelés és üzembehelyezés garantálja a hosszú távú, megbízható és zavarmentes működést. Kívánjuk, hogy új STEINEL mozgásérzékelős lámpájának használatában örömet lelj.

### ⚠ Biztonsági előírások

- A berendezésen végzett minden munka előtt gondoskodjon a feszültségmentesítésről!
- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A mozgásérzékelős lámpa felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkákat ezért szakszerűen, a szokásos szerelési és csatlakoztatási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) -SEV 1000)

### Működési elv ⑧

A mozgás bekapcsolja a világítást, a riasztót és sok minden mást. Az Ön kényelme és biztonsága érdekében. A beépített pyro-elektromos infravörös érzékelő felfogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) láthatatlan hőszugárzását. A berendezés a felfogott hőszugárzást elektronikus jellel alakítja, és ennek segítségével kapcsolja a lámpát. Akadályokon (pl. falon vagy ablaküvegen) keresztül a hőszugárzás nem érzékelhető, ezért a fényező sem kapcsolódik be.

**Fontos!** A mozgás érzékelése akkor a legbiztosabb, ha a berendezést a mozgáshoz képest oldalirányban helyezi el, és az érzékelő látóterét nem korlátozzák akadályok (pl. fák, falak stb.).

### Bekötés ①–⑦

Az érzékelőt más fényforrásoktól legalább 50 cm-re kell felszerelni, mert azok hőszugárzása téves jelzést okozhat. A megadott 12 m hatótávolság eléréséhez a szerelési magasság kb. 2 m kell legyen.

A hálózati vezeték egy 2- vagy 3-eres kábel.

**L** = fázis (többnyire fekete vagy barna)

**N** = nulla (többnyire kék)

**PE** = védőföldelés (zöld/sárga) ⊕

#### Megjegyzés:

Kétség esetén a kábeleket feszültség-ellenőrző segítségével azonosítani kell; az azonosítás befejezése után áramtalanítson ismét. A fázist (L) és a nulla vezetékét (N) kösse be a sorozatkapocsba. A hálózati vezetékben magától értetődően elhelyezhető egy hálózati kapcsoló a berendezés be- és kikapcsolásához.

### Felszerelés a fali tartókkal ⑨

A mellékelt fali tartókkal a mozgásérzékelős lámpa könnyedén felszerelhető külső és belső sarkokra egyaránt. A belső sarokra való felszerelésre szolgáló

tartó alkalmas a falra történő felszerelésre is, vakolat feletti vezetékvezetés esetén.

## Műszaki adatok

Teljesítmény:	max. 100 Watt / E 27
Feszültség:	230 – 240 V, 50 Hz
Fogyasztás:	0,8 Watt
A szenzor érzékelési szöge:	140°, 110°-os nyitási szöggel
Az érzékelő állítási tartománya:	finombeállítás 80°
Az érzékelő hatótávolsága (függ: az érzékelő beállításától, a környezeti hőmérséklettől és a megközelítés irányától):	max. 12 m elektronikus stabilizált
Időtartam-beállítás:	10 mp. – 15 perc.
Alkonykapcsoló-beállítás:	2 – 2000 Lux
A védelem fajtája, fröccsenő víztől védett:	IP 44

## Funkciók ⑩

### Kikapcsolás késleltetés (időbeállítás)

A mozgásérzékelős lámpa kívánt világítási ideje kb. 10 másodperc és legfeljebb 15 perc között fokozatmentesen állítható. Az állítócsavar a bal oldali végállásban (1) a legrövidebb, kb. 10 másodperces időt állítja be (gyári beállítás), a jobb oldali végállás (6) a leghosszabb, kb. 15 perces világítási időt jelenti.

### Alkonykapcsoló-beállítás

A lámpa kívánt érzékenysége fokozatmentesen állítható kb. 2 lux-tól 2000 lux-ig. Az állítócsavar a bal oldali végállásban (1) a nappali üzemet állítja be, kb. 2000 lux-nál (gyári beállítás). A jobb oldali végállás (6) esti üzemet jelent, kb. 2 lux-nál.

## Hatótávolság beállítás / finombeállítás ⑪

2m-es elméleti szerelési magasság esetén a szenzor maximális érzékelési tartománya 12 m. Kívánságra az érzékelési tartomány optimalizálható. A mellékelt takaróbetétek szolgálnak arra, hogy a lencse kívánt számú szegmensét letakarhassa, ill. a hatótávolságot egyéni igényei szerint lerövidíthesse. Ezáltal pl. az autók, gyalogosok által kiváltott téves riasztások

kizárhatók, vagy veszélyes területek célzottan megfigyelhetők. A takaróbetétek a bemélyített hornyok mentén függőleges és vízszintes irányban szétválaszthatók, vagy ollóval vághatók. A takarógyűrű levétele után a lencse legfelső mélyedésébe beakaszthatók. A takarógyűrűt ezután ismét helyezze fel, miáltal a takaróbetéteket szilárdan rögzíti a helyükön.

## Üzemeltetés és ápolás

Ha a lámpát az érzékelési tartományban található hőforrástól függetlenül kívánja bekapcsolni, működtesse a ház belső hálózati kapcsolóját egyszer, röviden. Így a lámpa a beállított időtartamra bekapcsol. A mozgásérzékelős lámpa működését az időjárás körülmények befolyásolhatják. Erős szellőkések,

hóesés, eső, jégeső esetén téves kapcsolás történhet, mivel a hirtelen hőmérséklet-ingadozásokat a készülék a hőforrásoktól nem tudja megkülönböztetni. A többszörös lencse (érzékelőlencse) elszennyeződés esetén nedves ruhával (tisztítószert nélkül) megtisztítható.

## ☞☞ Megfelelési tanúsítvány

Ez a termék megfelel a 73/23/EWG kisfeszültségre vonatkozó és az EMV 89/336/EWG irányelveinek.

## Működési zavarok

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A mozgásérzékelős lámpa nem kap feszültséget	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ a biztosíték meghibásodott, nincs bekapcsolva, a vezeték megszakadt</li> <li>■ rövidzárlat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ új biztosíték, hálózati kapcsolót bekapcsolni; vezetékét feszültségvizsgálóval ellenőrizni</li> <li>■ csatlakozókat ellenőrizni</li> </ul>
A mozgásérzékelős lámpa nem kapcsol be	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nappali üzemenél, az akonykapcsoló éjszakai állásban van</li> <li>■ az izzólámpa kiégett</li> <li>■ a hálózati kapcsoló KI van kapcsolva</li> <li>■ a biztosíték meghibásodott</li> <li>■ az érzékelési tartomány nincs célzottan beállítva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ újra beállítani</li> <li>■ izzólámpát kicserélni</li> <li>■ bekapcsolni</li> <li>■ új biztosíték, esetleg a csatlakozót ellenőrizni</li> <li>■ újra beállítani</li> </ul>
A mozgásérzékelős lámpa nem kapcsol ki	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ folyamatos mozgás az érzékelési tartományban</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ellenőrizze az érzékelési tartományt és szükség esetén állítsa be újra ill. takarja ki</li> </ul>
A mozgásérzékelős lámpa folyamatosan KI/BE kapcsol	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ állatok mozognak az érzékelési tartományban</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ helyezze az érzékelőt magasabbra, fordítsa el, ill. célzottan takarja le; érzékelési tartományt átállítani, ill. letakarni</li> </ul>
A mozgásérzékelős lámpa szükségtelenül bekapcsol	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ a szél fákat és bokrokat mozgat az érzékelési tartományban</li> <li>■ az utcán haladó autókat érzékeli</li> <li>■ napfény esik a lencsére</li> <li>■ hirtelen hőmérsékletváltozás az időjárás miatt (szél, eső, hó) vagy a ventilátorokból, nyitott ablakokon át kiáramló levegő miatt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ módosítsa az érzékelési területet</li> <li>■ módosítsa az érzékelési területet</li> <li>■ a szenzort védve helyezze el vagy módosítsa az érzékelési területet</li> <li>■ a tartományt módosítani, más felszerelési helyet választani</li> </ul>
Megváltozott a mozgásérzékelős lámpa hatótávolsága	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ más környezeti hőmérséklet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ az érzékelési tartományt takaróbetétekkel pontosan beállítani</li> </ul>

## Működési garancia

Ezt a STEINEL terméket a legnagyobb gonddal készítették, működését és biztonságát az érvényes előírásoknak megfelelően ellenőrizték, majd szűrőpróba során tesztelték. A STEINEL garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre.

A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása vagy cseréje. Nem vállalunk garanciát kopásnak kitétt alkatrészekre és olyan károsodásokra, amit szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás okozott. Más tárgyakra következményként áttérhető károk a garanciából ki vannak zárva.

A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszeretlen állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra küldték.

### Javítás:

A garanciaidő eltelte után vagy, nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javításokat. Kérjük, hogy a terméket szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.



## CZ Montážní návod

### Vážený zákazník,

děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevil zakoupením této nové sensorové lampy značky STEINEL. Rozhodl jste se pro vysoce kvalitní produkt, který byl vyroben, testován a zabalen s největší možnou pečlivostí.

Před instalací se, prosím, seznamte s tímto montážním návodem. Pouze odborně provedená instalace a zprovoznění totiž zaručí dlouhý, spolehlivý a bezpečný provoz. Přejeme vám, abyste byl s novou sensorovou lampou STEINEL naprosto spokojen.

### ! Bezpečnostní pokyny

- Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji přerušit přívod napětí!
- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci sensorové lampy se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN. (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000).

### Princip činnosti ⑧

Pohyb zapíná světlo, výstražný systém a řadu dalších zařízení. Pro vaše pohodlí, pro vaši bezpečnost. Vestavěný pyroelektrický infračervený detektor zaznamená neviditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se těly (osob, zvířat atp.). Takto zaznamenané tepelné záření je pak elektronicky převáděno na signál, který zapíná lampu. Tepelné záření neprochází překážkami, jakými jsou například zdi nebo skleněné tabule, a v těchto případech tedy k zapnutí nedochází.

**Důležité!** Nejbezpečnějšího zachycení pohybu dosáhnete tehdy, namontujete-li přístroj napříč ke směru chůze a senzoru přitom nebrání ve výhledu žádná překážky (jako např. stromy, zdi atp.).

### Instalace ①–⑦

Místo montáže by mělo být vzdáleno nejméně 50 cm od jiného svítidla, poněvadž tepelné záření může mít za následek spuštění systému. Aby bylo možno dosáhnout uvedených dosahů 12 m, měla by montážní výška činit asi 2 m.

K připojení k elektrické síti použijte kabel se 2 až 3 vodiči:

**L** = fázový vodič (většinou černý nebo hnědý)

**N** = nulový vodič (většinou modrý)

**PE** = ochranný vodič (zelenožlutý) ⚡

### Montáž pomocí nástěnných držáků ⑨

Pomocí přiložených nástěnných držáků lze sensorovou lampu pohodlně namontovat do vnitřních koutů i na vnější rohy. Nástěnný držák určený pro vnitřní

kouty je rovněž vhodný pro montáž na stěnu s přívodním kabelem vedeným na omítce.

**Technická data**

Výkon:	max. 100 W / E 27
Napětí:	230 – 240 V, 50 Hz
Vlastní příkon:	0,8 W
Úhel záhytu senzoru:	140°, při otvorovém úhlu 110°
Rozsah natočení senzoru:	Jemné seřízení ± 80°
Dosah senzoru (v závislosti na: nastavení senzoru, teplotě prostředí a směru přibližování):	max. 12 m elektronicky stabilizovaný
Časové nastavení:	10 s – 15 min
Soumrakové nastavení:	2 – 2000 lx
Třída krytí, s ochranou proti stříkající vodě:	IP 44

**Funkce ****Zpoždění vypnutí (časové nastavení)**

Požadovanou dobu, po kterou má být senzorová lampa zapnuta, je možno nastavit plynule v rozmezí od asi 10 s do max. 15 min. Levý doraz (1) regulačního šroubu znamená nejkratší dobu, tedy asi 10 s (nastavení z výroby), pravý doraz (6) regulačního šroubu znamená nejdelší dobu, tedy asi 15 min.

**Soumrakové nastavení**

Požadovanou prahovou reakční hodnotu lampy je možno plynule nastavit v rozmezí od asi 2 lx do 2000 lx. Levý doraz (1) regulačního šroubu znamená provoz za denního světla, tedy asi 2000 lx (nastavení z výroby). Pravý doraz (6) regulačního šroubu znamená provoz za soumraku, tedy asi 2 lx.

**Nastavení / seřízení dosahu **

Při předpokládané montážní výšce 2 m činí maximální dosah senzoru 12 m. Nastavení oblasti záhytu lze optimálně přizpůsobit konkrétní potřebě. Přiložené krycí clony slouží k zakrytí libovolného počtu segmentů čočky a případně i k individuálnímu zkrácení dosahu. Tím se zajistí vyloučení chybných zapnutí, např. v důsledku průjezdu automobilů, pohybu kolemjdoucích atd., pří-

padně cílené sledování nebezpečných míst. Jednotlivé krycí clony lze oddělit nebo odstříhnout nůžkami - ve vodorovném i svislém směru - podél předem vyražených dělicích drážek. Po sejmutí prstencové clony se pak krycí clony zavěsí v horní oblasti čočky senzoru. Nasazením prstencové clony do původní polohy se pak krycí clony pevně zajistí.

**Provoz a ošetřování**

Má-li být senzorová lampa zapnuta nezávisle na přítomnosti zdroje tepla v oblasti záhytu, je třeba jednou krátce stisknout domovní síťový vypínač. Senzorová lampa tak bude aktivována po nastavenou dobu. Funkci senzorové lampy mohou ovlivňovat povětrnostní podmínky. Při silných poryvech větru, sněžení,

dešti nebo krupobití může dojít k chybnému zapnutí, poněvadž náhlé výkyvy teploty nemohou být odlišeny od účinku skutečných zdrojů tepla.. Složenou čočku (snímací čočku) je v případě znečištění možno očistit vlhkým hadříkem (bez použití čisticích prostředků).

** Prohlášení o shodě**

Produkt splňuje požadavky směrnice pro nízké napětí 73/23/EHS a směrnice EMV (elektromagnetické snášenlivosti) 89/336/EHS.

**Provozní poruchy**

Porucha	Příčina	Náprava
Senzorová lampa je bez napětí	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vadná pojistka, lampa není zapnuta, přerušené vedení</li> <li>■ Zkrat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nová pojistka, zapnout síťový vypínač; zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí</li> <li>■ Zkontrolovat připojení</li> </ul>
Senzorová lampa nezapíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Při denním provozu je zvoleno soumrakové nastavení odpovídající nočnímu provozu</li> <li>■ Vadná žárovka</li> <li>■ Síťový vypínač v poloze VYPNUTO</li> <li>■ Vadná pojistka</li> <li>■ Oblast záhytu není přesně nastavena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Znovu nastavit</li> <li>■ Vyměnit žárovku</li> <li>■ Zapnout</li> <li>■ Nová pojistka, popř. zkontrolovat připojení</li> <li>■ Znovu seřídít</li> </ul>
Senzorová lampa nevypíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trvalý pohyb v oblasti záhytu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolovat oblast a případně znovu seřídít nebo zakrýt</li> </ul>
Senzorová lampa stále střídavě zapíná a vypíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ V oblasti záhytu se pohybují zvířata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Natočit senzor výše popř. vhodně zakrýt; Přestavit oblast popř. zakrýt její část</li> </ul>
Senzorová lampa zapíná v nevhodnou dobu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vítr pohybuje stromy a keři v oblasti záhytu</li> <li>■ Zaznamenávání pohybu aut na ulici</li> <li>■ Na čočku dopadá sluneční světlo</li> <li>■ Náhlá změna teploty způsobená povětrnostními vlivy (vítr, déšť, sníh) nebo odvětrávaním vzduchem proudícím od ventilátorů či z otevřených oken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Přestavit oblast záhytu</li> <li>■ Přestavit oblast záhytu</li> <li>■ Zajistit ochranu senzoru nebo přestavit oblast záhytu</li> <li>■ Změnit oblast záhytu, změnit místo montáže</li> </ul>
Změna dosahu senzorové lampy	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Změny okolní teploty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Provést přesné nastavení oblasti záhytu pomocí krycích segmentů</li> </ul>

**Záruka**

Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na vady a škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou ani na rozbití způsobené pádem. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrženka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu.

**Servisní opravy:**

Naše servisní opravy provádějí rovněž opravy po uplynutí záruční doby nebo opravy závad, na které se záruka nevztahuje. Dobře zabalený výrobek zašlete, prosím, i v tomto případě nejbližšímu servisnímu středisku.

**36 měsíců  
FUNKČNÍ  
ZÁRUKA**

**SK** **Návod na montáž****Váženy zákazník,**

ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám prejavili zakúpením Vašej novej senzorovej lampy STEINEL. Rozhodli ste sa pre vysokohodnotný kvalitný produkt, ktorý bol vyrobený, testovaný a balený s najvyššou starostlivosťou.

Prosím oboznámte sa pred inštaláciou s týmto montážnym návodom. Pretože len správna inštalácia a uvedenie do prevádzky zaručuje dlhodobú, spoľahlivú a bezporuchovú prevádzku. Želáme Vám veľa radosť s Vašou novou senzorovou lampou STEINEL.

**! Bezpečnostné pokyny**

- Pred všetkými prácami na prístroji prerušte prívod elektrickej energie!
- Pri montáži musí byť elektrické vedenie, určené na pripojenie, zbavené napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapätovosť pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii senzorovej lampy sa jedná o prácu so sieťovým napätím. Inštalácia sa preto musí

vykonať podľa inštalčných predpisov platných v danej krajine a podmienok pripojenia.  
(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1,  
(CH) - SEV 1000)

**Princíp ⑧**

Pohyb zapne svetlo, spustí alarm alebo mnoho ďalších použití. Pre Vaše pohodlie, pre Vašu bezpečnosť. Vstavaný pyroelektrický infračervený detektor sníma neviditeľné tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (ľudí, zvierat, atď.). Toto zaznamenané tepelné žiarenie sa elektronicky spracuje a zapína lampu. Cez prekážky, ako napr. múry alebo sklenené tabule, sa tepelné žiarenie nezaznamená, tým pádom sa neuskutoční zapnutie.

**Dôležité!** Najistejšie snímanie pohybu dosiahnete, ak prístroj namontujete bočne na smer pohybu a ak výhľad senzora neobmedzujú žiadne prekážky (ako napr. stromy, múry atď.).

**Inštalácia ① – ⑦**

Miesto montáže by malo byť od iného svetidla vzdialené minimálne 50 cm, keďže tepelné žiarenie môže viesť k spusteniu systému. Na dosiahnutie uvedených dosahov 12 m by mala byť montážna výška cca. 2 m.

Sieťový prívod je tvorený dvoj- až trojžilovým káblom:  
**L** = fáza (zvyčajne čierna alebo hnedá)  
**N** = nulový vodič (zvyčajne modrý)  
**PE** = ochranný vodič (zeleno/žltý)⊕

**Upozornenie:**

V prípade pochybností musíte káble identifikovať prístrojom na meranie napätia; po preskúšaní káblov znovu vypnúť elektrické napätie. Fáza (L) a nulový vodič (N) sa pripájajú na svorku svetidla. Na sieťový prívod možno samozrejme namontovať sieťový spínač na zapínanie a vypínanie.

**Montáž s nástennými držiakmi ⑨**

S priloženými nástennými držiakmi možno senzorovú lampu pohodlne namontovať na vonkajšie a vnútorné rohy. Nástenný držiak pre vnútorné rohy je taktiež

vhodný na nástennú montáž s prívodom kábla nad omietkou.

**Technické údaje**

Výkon:	max. 100 watt / E 27
Napätie:	230 – 240 V, 50 Hz
Príkon:	0,8 Watt
Uhol snímania senzoru:	140° s uhlom otvorenia 110°
Otočný rozsah senzoru:	jemné doladenie 80°
Dosah senzora (závislý od: nastavenia senzora, teploty okolia a smeru priblíženia):	max. 12 m elektronicky stabilizovaný
Nastavenie času:	10 sek. – 15 min.
Nastavenie stmievania:	2 – 2000 lux
Druh istenia, chránený pred postriekaním vodou:	IP 44

**Funkcie ⑩****Oneskorenie vypnutia (nastavenie času)**

Požadovanú dobu svietenia senzorovej lampy možno plynulo nastavovať od cca. 10 sek. až do max. 15 min. Nastavovacia skrutka nadoraz vľavo (1) znamená najkratší čas cca. 10 sek. (nastavenie od výrobcu), nastavovacia skrutka nadoraz vpravo (6) znamená najdlhší čas, cca. 15 min.

**Nastavenie stmievania**

Požadovaný prah citlivosti lampy možno plynulo nastaviť od cca. 2 lux do 2000 Lux. Nastavovacia skrutka nadoraz vľavo (1) znamená prevádzku pri dennom svetle cca. 2000 lux (nastavenie od výrobcu). Nastavovacia skrutka nadoraz vpravo (6) znamená prevádzku pri stmievaní cca. 2 lux.

**Nastavenie dosahu / zriadenie ⑪**

Pri predpokladanej montážnej výške 2 m je maximálny dosah senzora 12 m. Podľa potreby možno oblasť snímania optimalizovať. Priložené kryty slúžia na zakrytie ľubovoľného počtu šošovkových segmentov, resp. na individuálne skrátenie dosahu. Tým sa vylúči chybné zapnutie, spôsobené napr. automobilmi, chodcami atď., alebo sa cielene sledujú rizikové

miesta. Kryty možno rezať alebo strihať nožnicami pozdĺž drážkovaných dielikov vo zvislom a vodorovnom smere. Po odstránení kruhovej clony treba tieto zavesiť v hornej časti senzorovej šošovky. Následne treba kruhovú clonu opäť nasadiť, čím sa kryty pevne uchytiť.

**Prevádzka a starostlivosť**

Ak sa má senzorová lamp zapnúť nezávisle od tepelného zdroja v oblasti snímania, treba jedenkrát krátko stlačiť interný domový sieťový spínač. Takto sa Senzorová lamp aktivuje na nastavený čas. Poveternostné vplyvy môžu funkčnosť senzorovej lampy ovplyvňovať. Pri silných nárazoch vetra, snehu, daždi, krupobiti

môže dôjsť k chybnému zapnutiu, pretože náhle tepelné výkyvy nie je možné rozlíšiť od tepelných zdrojov. Znečistená multi-šošovka (snímacia šošovka) sa môže vyčistiť pomocou vlhkej utierky (bez čistiaceho prostriedku).

**CE Vyhlásenie o zhode**

Výrobok spĺňa Smernicu o nízkom napätí 73/23/EHS a Smernicu o elektromagnetickej kompatibilite EMC 89/336/EHS.

## Prevádzkové poruchy

Porucha	Príčina	Riešenie
Senzorová lampa bez napätia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ defektná poistka, lampa nie je zapnutá, prerušené vedenie</li> <li>■ skrat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nová poistka, zapnúť sieťový spínač; skontrolovať vedenie pomocou prístroja na meranie napätia</li> <li>■ skontrolovať pripojenia</li> </ul>
Senzorová lampa sa nezapína	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pri dennej prevádzke, nastavenie stmievania je nastavené na nočnú prevádzku</li> <li>■ žiarovka pokazená</li> <li>■ sieťový vypínač VYPNUTÝ</li> <li>■ poistka defektná</li> <li>■ oblasť snímania nie je cieľene nastavená</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ znovu nastaviť</li> <li>■ vymeniť žiarovku</li> <li>■ zapnúť</li> <li>■ nová poistka, príp. skontrolovať pripojenie</li> <li>■ znovu nastaviť</li> </ul>
Senzorová lampa sa nevypína	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ trvalý pohyb v oblasti snímania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ skontrolovať oblasť a príp. znovu nastaviť resp. prikryť</li> </ul>
Senzorová lampa sa vždy ZAPÍNA/VYPÍNA	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zvieratá sa pohybujú v snímanej oblasti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sensor otočiť vyššie resp. cieľene prikryť; Zmeniť oblasť, resp. prikryť</li> </ul>
senzorová lampa sa zapína nežiaducim spôsobom	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vietor hýbe stromami a krikmi v oblasti snímania</li> <li>■ snímanie automobilov na ceste</li> <li>■ slnečné svetlo dopadá na šošovku</li> <li>■ náhla zmena teploty spôsobená počasím (vietor, dážď, sneh) alebo vyfukovaným vzduchom z ventilátorov, otvorených okien</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ prestaviť oblasť</li> <li>■ prestaviť oblasť</li> <li>■ namontovať senzor chránene alebo prestaviť oblasť</li> <li>■ zmeniť oblasť, preložiť miesto montáže</li> </ul>
Senzorová lampa zmena dosahu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ iné teploty okolia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ presne nastaviť oblasť snímania pomocou krytov</li> </ul>

## Funkčná záruka

Tento produkt Steinel je vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný na funkčnosť a bezpečnosť podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej skúšobnej kontrole. STEINEL preberá záruku bezchybného stavu a funkčnosti.

Záručná doba trvá 36 mesiacov a začína sa dňom predaja zákazníkovi. Odstránime nedostatky, ktoré vyplývajú z chyby materiálu alebo výrobné chyby, záručné plnenie sa uskutočňuje opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia. Záručné plnenie sa nevzťahuje na poškodenie opotrebovaných dielov ani na škody a nedostatky, ktoré vznikli nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích objektoch sú vylúčené zo záruky.

Záruka je platná len vtedy, ak sa nerozobraný prístroj spolu s krátkym popisom chyby, účtenkou alebo faktúrou (dátum kúpy a pečiatka obchodníka), zašle riadne zabalený do príslušnej servisnej stanice.

### Servis pre opravy:

Po ubehnutí záručnej doby alebo pri poškodeniach bez nároku na záruku opravuje náš výrobný servis. Pošlite prosím dobre zabalený výrobok na najbližšiu servisnú stanicu.



## PL Instrukcja montażu

### Szanowny Nabywco!

Dziękujemy za okazane zaufanie i zakup nowej lampy z czujnikiem ruchu marki STEINEL. Wybraliście Państwo wyrób wysokiej jakości, który wyprodukowano, przetestowano i zapakowano z największą starannością.

Przed uruchomieniem prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją montażu. Tylko prawidłowa instalacja i uruchomienie urządzenia zapewnią długoletnią, niezawodną i bezusterkową eksploatację. Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania Waszej nowej lampy z czujnikiem ruchu marki STEINEL.



### Zasady bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu należy wyłączyć napięcie zasilające!
- Przewód zasilający, który należy podłączyć przy montażu nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia przy pomocy próbnika napięcia.

- Podczas instalacji lampy z czujnikiem ruchu mamy do czynienia z pracą wykonywaną pod napięciem sieciowym. Dlatego należy ją wykonać fachowo i zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego. (np.: **D** - VDE 0100, **A** - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, **CH** - SEV 1000)

### Zasada działania ⑧

Na skutek ruchu włącza się światło, alarm, a także i inne urządzenia dla Twojego komfortu i bezpieczeństwa. Zintegrowany piroelektryczny detektor na podczerwień odbiera niewidzialne promieniowanie ciepłe, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Zarejestrowane w ten sposób promieniowanie ciepłe przetwarzane jest elektronicznie powodując automatyczne włączenie lampy. Przeszkody, jak np.: mury lub szyby szklane nie pozwalają na wykrycie promieniowania ciepłego, a zatem nie następuje włączenie lampy.

**Ważne!** Najpewniejsze wykrywanie poruszających się obiektów uzyskuje się przy zamontowaniu lampy z czujnikiem ruchu prostopadle do kierunku ruchu i przy braku przeszkód (np. drzew, murów itp.) zasłaniających czujnik.

### Instalacja ① – ⑦

Miejsce montażu powinno być oddalone o co najmniej 50 cm od następnej lampy, ponieważ promieniowanie ciepłe może spowodować błędne działanie systemu. W celu uzyskania podanego zasięgu czujnika rzędu 12 m, wysokość montażu powinna wynosić ok. 2 m.

Przewód zasilający jest kablem 2- lub 3-żyłowym:  
**L** = przewód fazowy (najczęściej czarny lub brązowy)  
**N** = przewód neutralny (najczęściej niebieski)  
**PE** = przewód ochronny (zielony/żółty) ⊕

### Wskazówka:

W razie wątpliwości należy zidentyfikować próbnikiem poszczególne żyły przewodu; następnie ponownie wyłączyć napięcie. Przewód fazowy (L) i przewód zero-owy (N) należy podłączyć do łącznika świecznikowego. W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego załączenia i wyłączenia lampy z czujnikiem.

### Montaż za pomocą uchwytów naściennych ⑨

Za pomocą należących do wyposażenia uchwytów naściennych można w wygodny sposób zamontować lampę z czujnikiem ruchu w rogach i na narożnikach

budynków. Uchwyt narożny jest dostosowany również do montażu na ścianie, do natynkowego prowadzenia przewodu zasilającego.

## Dane techniczne

Moc:	max 100 W / E 27
Napięcie:	230 – 240 V, 50 Hz
Pobór mocy:	0,8 W
Kąt wykrywania czujnika:	140° z kątem rozwarcia 110°
Zakres obracania czujnika:	dokładna regulacja 80°
Zasięg czujnika (zależny od: ustawienia czujnika, temperatury otoczenia i kierunku zbliżania się):	max 12 m ze stabilizacją elektroniczną
Ustawianie czasu:	ok. 10 s – max 15 min.
Ustawianie progu czułości zmierzchowej:	2 – 2000 luksów
Klasa ochrony, bryzgodporność:	IP 44

## Funkcje ⑩

**Opóźnienie wyłączenia (ustawianie czasu świecenia)**  
Wymagany czas świecenia lampy z czujnikiem ruchu można ustawić płynnie w zakresie od ok. 10 s do maksymalnie 15 min. Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w lewo (1) oznacza najkrótszy czas ok. 10 s (ustawienie fabryczne), pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w prawo (6) oznacza najdłuższy czas ok. 15 min.

**Ustawianie progu czułości zmierzchowej**  
Wymagany próg czułości czujnika można ustawić płynnie w zakresie od ok. 2 luksów do 2000 luksów. Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w lewo (1) oznacza pracę przy świetle dziennym, próg czułości ok. 2000 luksów (ustawienie fabryczne). Pokrętko regulacyjne obrócone do oporu w prawo (6) oznacza pracę o zmierzchu, próg czułości ok. 2 luksy.

## Ustawianie zasięgu czujnika / regulacja ⑪

Przy montażu na zalecanej wysokości 2 m zasięg czujnika wynosi maksymalnie 12 m. W zależności od potrzeb zasięg czujnika można optymalnie wyregulować. Przesłony należące do wyposażenia służą do zastąpienia dowolnej ilości segmentów soczewki lub do indywidualnego skrócenia zasięgu czujnika. W ten sposób eliminuje się czynniki mogące zakłócić prawidłowe działanie czujnika, np.: samochody lub prze-

chodniów itp., bądź też można wybiórczo kontrolować wybrane strefy. Przesłony można rozdzielić wzdłuż przygotowanych w tym celu pionowych lub poziomych rowków albo rozciąć nożyczkami. Przesłony należy zaczepić w górnej części soczewki czujnika po ściągnięciu przesłony pierścieniowej. Następnie założyć z powrotem przesłonę pierścieniową, która unieruchomi pozostałe przesłony.

## Eksploatacja i konserwacja

Jeżeli lampa z czujnikiem ruchu powinna się zapalać niezależnie od detekcji źródła ciepła w obszarze wykrywania czujnika, należy krótko nacisnąć włącznik sieciowy instalacji budynku. W ten sposób lampa z czujnikiem ruchu zostaje uaktywniona i świeci w zaprogramowanym czasie. Czynniki atmosferyczne mogą mieć wpływ na funkcjonowanie lampy z czujni-

kiem ruchu. Silne wiatry, śnieg, deszcz lub grad mogą spowodować błędne zadziałanie czujnika, ponieważ nagłe zmiany temperatury nie dają się odróżnić od źródeł ciepła. Zanieczyszczoną soczewkę wielokrotną (soczewkę czujnika) można oczyścić wilgotną szmatką (bez użycia środków czyszczących).

## CE Deklaracja zgodności z normami

Produkt spełnia wymogi dyrektywy w sprawie urządzeń niskiego napięcia 73/23/EWG oraz dyrektywy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EWG.

## Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Lampa z czujnikiem ruchu bez napięcia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przepalony bezpiecznik, nie włączony wyłącznik sieciowy, przerwy przewodów</li> <li>■ zwarcie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wymienić bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy; sprawdzić przewód próbnikiem napięcia</li> <li>■ sprawdzić podłączenia elektryczne</li> </ul>
Lampa z czujnikiem ruchu nie zapala się	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości dla nocnego trybu pracy</li> <li>■ uszkodzona żarówka</li> <li>■ wyłączony wyłącznik sieciowy</li> <li>■ uszkodzony bezpiecznik</li> <li>■ niedokładnie ustawiony obszar wykrywania czujnika</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ustawić na nowo</li> <li>■ wymienić żarówkę</li> <li>■ włączyć</li> <li>■ założyć nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić podłączenia elektryczne</li> <li>■ wyregulować na nowo</li> </ul>
Lampa z czujnikiem ruchu nie gaśnie	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ skontrolować obszar wykrywania czujnika, ewent. ponownie wyregulować lub zasłonić przesłonami</li> </ul>
Lampa z czujnikiem ruchu stale zapala się i gaśnie	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ w obszarze wykrywania czujnika poruszają się zwierzęta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ odchylić czujnik do góry lub dokładnie zakryć przesłonami; zmienić obszar wykrywania czujnika lub zasłonić przesłonami</li> </ul>
Lampa z czujnikiem ruchu zapala się w niepożądanym momencie	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wiatr porusza gałęziami i krzewami w obszarze wykrywania</li> <li>■ czujnik rejestruje ruch pojazdów na ulicy</li> <li>■ na soczewkę padają promienie słoneczne</li> <li>■ gwałtowne zmiany temperatury na skutek czynników atmosferycznych (wiatr, deszcz, śnieg) lub nadmuch z wentylatorów, otwartych okien</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zmienić obszar wykrywania</li> <li>■ zmienić obszar wykrywania</li> <li>■ zamontować czujnik w osłoniętym miejscu lub zmienić obszar wykrywania</li> <li>■ zmienić obszar wykrywania czujnika, zmienić miejsce montażu</li> </ul>
Zmiana zasięgu działania lampy z czujnikiem ruchu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ inne temperatury otoczenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dokładnie ustawić obszar wykrywania czujnik przy pomocy przesłony</li> </ul>

## Gwarancja funkcjonowania

Poniższy produkt firmy STEINEL został bardzo starannie wykonany. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie.

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenie gwarancyjne nastąpi według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich.

Gwarancja udzielana jest tylko w przypadku, jeżeli prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) wraz z krótkim opisem usterek i z paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzonym datą zakupu i pieczęcią sklepu) odesłane zostanie do odpowiedniego punktu serwisowego.

### Serwis naprawczy:

Po upływie okresu gwarancji albo w razie usterek nie objętych gwarancją naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o przesłanie dobrze zapakowanego przyrządu do najbliższej placówki serwisowej.

**36 miesięcy**  
**GWARANCJI**

## RO Instrucțiuni de montaj

### Mult stimat client,

vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o, prin cumpărarea noii dumneavoastră lămpi cu senzor STEINEL V-ați decis pentru un produs de înaltă calitate, fabricat, testat și ambalat cu cea mai mare grijă.

Înainte de instalare, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de montare. Aceasta deoarece numai o instalare și o punere în funcțiune corespunzătoare asigură o funcționare de lungă durată, fiabilă și fără defecțiuni. Dorim ca noua dumneavoastră lampă cu senzor STEINEL să vă aducă multe satisfacții.

## ! Instrucțiuni de siguranță

- Înaintea oricărei activități, întrerupeți alimentarea aparatului cu tensiune electrică!
- În timpul montării, circuitul de racordare nu trebuie să se afle sub tensiune. Din acest motiv, în primul rând se întrerupe curentul și se verifică absența tensiunii cu ajutorul unui testor de tensiune.

- Instalarea lămpii cu senzor presupune lucrul la rețeaua electrică. Din acest motiv ea trebuie executată conform normelor de instalare și condițiilor naționale specifice.  
(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1,  
(CH) - SEV 1000)

## Principiul de funcționare ⑧

Mișcarea declanșează lumina, alarma și multe altele, pentru confortul și siguranța dumneavoastră. Pirosenzorul încorporat sesizează radiația termică invizibilă a corpurilor în mișcare (oameni, animale, etc.). Radiația termică astfel sesizată este convertită electronic și comandă aprinderea lămpii. Radiația termică nu este sesizată dincolo de obstacole, ca de exemplu ziduri sau geamuri, deci nu are loc nici o comutare.

**Important!** Cea mai sigură percepere a mișcării o obțineți dacă montați aparatul lateral față de direcția de mers și dacă direcția de vizare a senzorului nu e obstrucționată de obstacole (ca de ex. pomi, ziduri, etc.).

## Instalare ①–⑦

Locul de montare trebuie să fie la o distanță de minim 50 cm față de un alt corp de iluminat, având în vedere faptul că radiația termică poate conduce la acționarea sistemului. Pentru a atinge distanțele de acțiune date de 12 m, înălțimea de montaj ar trebui să fie de circa 2 m.

Alimentarea la rețea se realizează printr-un cablu cu 2 până la 3 fire:

**L** = fază (de obicei de culoare neagră sau maro)

**N** = nul (de obicei de culoare albastră)

**PE** = împământare (verde/galben) ⊕

### Mențiune:

În cazul în care aveți îndoieli, trebuie să identificați cablurile cu ajutorul unui testor de tensiune; apoi se va deconecta din nou tensiunea. Faza (L) și nulul (N) se leagă la borne. Pe circuitul de alimentare de la rețea poate fi montat și un întrerupător de rețea PORNIT / OPRIT.

## Montarea cu suportți de perete ⑨

Cu ajutorul suporturilor pentru perete, lampa cu senzor se poate monta cu ușurință pe colțurile interioare și exterioare. Suporturile de colț interior se pretează și la

montare pe perete cu plasarea cablului de alimentare pe tencuială.

## Caracteristici tehnice

Putere:	max. 100 Watt / E 27
Tensiune de alimentare:	230 – 240 V, 50 Hz
Consumul propriu:	0,8 Wați
Unghiul de cuprindere al senzorului:	140° cu un unghi de deschidere de 110°
Domeniul de rabatare al senzorului:	Reglaj fin ± 80°
Distanța de acțiune a senzorului (în funcție de: Reglajul senzorului, Temperatura ambiantă și Direcția de mers):	max. 12 m stabilizată electronic
Reglarea timpului de funcționare:	10 sec. – 15 min.
Reglarea de amurg:	2 – 2000 Lux
Clasa de protecție:	IP 44

## Funcțiile ⑩

### Întârzierea la stingere (Reglarea timpului de funcționare)

Durata dorită de funcționare a lămpii cu senzor poate fi reglată continuu de la cca. 10 s până la max. 15 min. Poziția limită la stânga (1) a butonului de reglaj corespunde duratei celei mai scurte de cca. 10 s. (Reglare din fabrică), Poziția limită la dreapta (6) a butonului de reglaj corespunde duratei celei mai lungi de cca. 15 min.

### Reglarea de amurg

Pragul de declanșare dorit al lămpii, poate fi reglat continuu de la cca. 2 Lux până la 2000 Lux. Poziția limită la stânga (1) a butonului de reglaj corespunde funcționării de zi la cca. 2000 Lux (Reglare din fabrică). Poziția limită la dreapta (6) a butonului de reglaj corespunde funcționării de amurg la cca. 2 Lux.

## Stabilirea distanței de acțiune / Reglaje ⑪

La o înălțime de montaj de 2 m distanța maximă de acțiune a senzorului este de 12 m. În funcție de necesități zona de cuprindere poate fi optimizată. Obturatoarele atașate servesc la acoperirea a oricât de multe segmente de lentilă, respectiv la scurtarea individuală a razei de acțiune. Astfel sunt excluse declanșările accidentale de exemplu din cauza autoturismelor, a trecătorilor etc. sau este posibilă supravegherea foca-

lizată a zonelor de pericol. Obturatoarele pot fi separate sau decupate cu foarfeca vertical și orizontal de-a lungul segmentelor de compartimentare. După îndepărtarea măștii inelare, acestea se vor fixa în zona superioară a lentilei senzorului. Apoi se montează la loc masca inelară, fixând astfel obturatoarele.

## Exploatare și întreținere

Dacă lampa cu senzor se aprinde independent datorită unei surse de căldură aflate în zona de cuprindere, comutatorul intern de alimentare este acționat o dată scurt. Astfel lampa cu senzor va fi activă pe durata reglată. Intemperiiile pot influența funcționarea lămpii cu

senzor. În cazul rafalelor de vânt, a zăpezii, ploii, grindinii pot apărea declanșări accidentale, deoarece variațiile bruște de temperatură nu pot fi deosebite de sursele de căldură. Lentila de vizare poate fi ștersă cu o cârpă umedă (fără agenți de curățare) în caz de murdărire.

## CE Declarație de conformitate

Acest produs satisface Directiva 73/23/CEE referitoare la echipamente de joasă tensiune și Directiva referitoare la compatibilitatea electromagnetică 89/336/CEE.

## Probleme în funcționare

Problema	Cauza	Remedierea
Lipsă tensiune la lampa cu senzor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ siguranța defectă, necuplată, alimentarea întreruptă</li> <li>■ scurtcircuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ înlocuiți siguranța, porniți întrerupătorul de rețea; Verificați circuitul cu un testor de tensiune</li> <li>■ verificați legăturile</li> </ul>
Lampa cu senzor nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ la funcționarea de zi, regulatorul de amurg este fixat pe noapte</li> <li>■ becul cu incandescență este defect</li> <li>■ STINS de la întrerupătorul de rețea</li> <li>■ siguranța defectă</li> <li>■ domeniul de cuprindere nu este reglat corespunzător</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ reglați din nou</li> <li>■ înlocuiți becul cu incandescență</li> <li>■ porniți</li> <li>■ înlocuiți siguranța, eventual verificați legăturile</li> <li>■ reglați din nou</li> </ul>
Lampa cu senzor nu se stinge	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ mișcare permanentă în zona de detecție</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controlați domeniul de cuprindere, eventual reglați-l din nou, respectiv acoperiți</li> </ul>
Senzorul comută repetat PORNIT / OPRIT	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ animale se mișcă în zona de cuprindere</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ rotiți senzorul mai sus, respectiv acoperiți dirijat; modificați domeniul de cuprindere, respectiv acoperiți</li> </ul>
Lampa cu senzor se aprinde accidental	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vântul mișcă pomii și arbuștii din zona de cuprindere</li> <li>■ detectarea mașinilor de pe șosea</li> <li>■ lumina solară cade pe lentila de vizare</li> <li>■ modificarea bruscă a temperaturii datorită intemperiilor (vânt, ploaie, zăpadă) sau sesizarea aerului evacuat de ventilatoare, ferestre deschise</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modificați domeniul de cuprindere</li> <li>■ Modificați domeniul de cuprindere</li> <li>■ Protejați senzorul sau modificați domeniul</li> <li>■ Modificați domeniul de cuprindere, schimbați locul de montaj</li> </ul>
Modificarea distanței de acțiune a lămpii cu senzor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ alte temperaturi ale mediului înconjurător</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ aria de cuprindere se reglează precis prin obturatoare</li> </ul>

## Garanția de funcționare

Acest produs STEINEL a fost fabricat și controlat din punct de vedere funcțional și al siguranței conform prevederilor în vigoare, după care a fost supus unui control prin sondaj. STEINEL asigură garanția pentru o execuție și o funcționare ireproșabile. Termenul de garanție este de 36 de luni de la data vânzării către utilizator. Noi îndepărtăm defectele cauzate de deficiențe de material sau de fabricație. Prestația în cadrul garanției are loc prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte în funcție de decizia noastră. Garanția nu se aplică în cazul defectelor la piesele de uzură sau în cazul deteriorărilor sau defectelor apărute printr-o utilizare sau întreținere necorespunzătoare. Sunt excluse garanții pentru daune provocate altor obiecte.

Garanția se acordă doar dacă se trimite aparatul la atelierul service indicat, ambalat corespunzător, nede-montat, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, cu bonul de casă sau factura (pe care să apară data cumpărării și ștampila vânzătorului).

### Service-ul pentru reparații:

După expirarea termenului de garanție sau în caz de defecțiuni ce nu fac obiectul garanției, reparațiile se efectuează de către atelierul nostru service. Vă rugăm să trimiteți produsul ambalat corespunzător celui mai apropiat centru service.

**36 luni**  
GARANȚIE  
de funcționare

## SLO Navodila za montažo

### Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom nove svetilke s senzorjem STEINEL. Odločili ste se za proizvod visoke kakovosti, ki je bil proizveden, testiran in pakiran z veliko skrbnostjo.

Prosimo, da se pred inštalacijo seznanite s temi navodili za montažo. Kajti samo strokovna inštalacija in zagon zagotavljata dolgotrajno, zanesljivo in brezhibno delovanje. Želimo vam veliko veselja pri uporabi svetilke s senzorjem STEINEL.

### ⚠ Varnostna navodila

- Pred vsemi deli na napravi prekinite dovod napetosti!
- Pri montaži električna napeljava za priključitev ne sme biti pod napetostjo. Zato najprej izklopite tok ter preverite odsotnost napetosti z indikatorjem napetosti.
- Pri inštalaciji svetilke s senzorjem gre za opravila na omrežni napetosti. Zato mora biti izvedena strokovno, v skladu z državnimi predpisi za inštalacijo ter priključnimi pogoji. (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000

### Princip delovanja ⑧

Premikanje vklopi luč, alarm in mnogo drugega. Za vaše udobje, za vašo varnost. Vgrajeni piroelektrični infrardeči detektor zaznava toplotno sevanje premikajočih se teles (ljudi, živali, itd.). Tako zaznana toplotno sevanje se elektronsko pretvori ter vklopi svetilko. Skozi ovire, kot so npr. zidovi ali steklene šipe, se toplotno sevanje ne zaznava, zato tudi ne pride do vklopa.

**Pomembno!** Najbolj zanesljivo zaznavanje premikanja boste dosegli, če napravo montirate bočno na smer hoje ter zagotovite, da vmes ni ovir (kot npr. dreves, zidov itd.), ki ovirajo senzor.

### Inštalacija ①-⑦

Mesto montaže naj bo od drugih luči oddaljeno vsaj 50 cm, ker lahko toplotno sevanje sproži sistem. Da bi dosegli navedene dosege 12 m, naj bo montažna višina pribl. 2 m.

Omrežno napeljavo sestavlja 2- do 3-žilni kabel:

- L** = faza (največkrat črna ali rjava)
- N** = nevtralni vodnik (največkrat moder)
- PE** = zaščitni vodnik (zelen/rumen) ⊕

### Napotek:

Če ste v dvomu, kable identificirajte z indikatorjem napetosti; nato jih vklopite, brez da so pod napetostjo. Fazo (L) in nevtralni vodnik (N) priključite na lestenčno spojko. V omrežno napeljavo lahko seveda montirate omrežno stikalo za VKLOP/IZKLOP.

### Montaža z zidnimi držali ⑨

S priloženimi zidnimi držali lahko svetilko s senzorjem preprosto montirate na zunanje in notranje vogale.

Zidno držalo je prav tako primerno za montažo na zid z nadometnimi kablji.

## Tehnični podatki

Moč:	maks. 100 vatov / E 27
Napetost:	230 – 240 V, 50 Hz
Lastna poraba:	0,8 vatov
Kot zaznavanja senzorja:	140° s 110° izstopnega kota
Območje odmika senzorja:	fina nastavitvev 80°
Doseg senzorja (odvisen od: nastavitve senzorja, temperature okolja in smeri približevanja):	maks. 12 m elektronsko stabiliziran
Nastavitve časa:	10 sek. – 15 min.
Nastavitve svetlosti:	2 – 2000 luksov
Vrsta zaščite, zaščitena pred škropljenjem:	IP 44

## Funkcije ⑩

### Zakasnitev izklopa (nastavitve časa)

Želena trajanje svetelne svetilke s senzorjem lahko nastavite brezstopensko od pribl. 10 sek. do maks. 15 min. Če vijak za nastavljanje zasukate povsem v levo (1) boste nastavili najkrajši čas pribl. 10 sek. (tovarniška nastavitve), če vijak za nastavljanje zasukate povsem v desno (6) boste nastavili najdaljši čas, pribl. 15 min.

### Nastavitve pri mraku

Želeni odzivni prag svetilke lahko brezstopensko nastavite od pribl. 2 luksov do 2000 luksov. Če vijak za nastavljanje zasukate povsem v levo (1) boste svetilko nastavili na delovanje ob dnevni svetlobi pri pribl. 2000 luksih (tovarniška nastavitve). Če vijak za nastavljanje zasukate povsem v desno (6) boste svetilko nastavili na delovanje ob mraku pri pribl. 2 luksih.

## Nastavitve dosega / justiranje ⑪

Pri montažni višini 2 m znaša maksimalen doseg senzorja 12 m. Po potrebi lahko območje zaznavanja optimirate. Priložena zastirala služijo zakritju poljubnega števila delov leče oz. posamičnemu skrajšanju dosega. S tem boste preprečili nepravilne vklope zaradi avtomobilov, mimoidočih itd. ali pa usmerjeno nadzirali nevarna mesta. Zastirala lahko vodoravno ali navpično

ločite po vnaprej preluknjanih robovih ali pa razrežete s škarjami. Po tem, ko ste odstranili zaslonko obroča, jih obesite na zgornji predel leče senzorja. Zaslonko obroča nato zopet namestite na svoje mesto, s čimer boste zastirala trdno zasidrali.

## Delovanje in vzdrževanje

Če bi svetilko s senzorjem vklopili neodvisno od izvora toplote v območju zaznavanja, morate enkrat na kratko pritisniti na omrežno stikalo. Svetilka s senzorjem bo tako vklopljena za nastavljen čas. Vremenski vplivi lahko vplivajo na delovanje svetilke s senzorjem.

jem. Ob močnih sunkih vetra, snegu, dežju, toči lahko pride do nepravilnega vklopa, ker nenadnih temperaturnih sprememb ni mogoče razlikovati od izvorov toplote. Če je umazana, lahko multilečo (leča za zaznavanje) očistite z vlažno krpo (brez čistilnih sredstev).

## Ⓒ Izjava o skladnosti

Proizvod izpolnjuje zahteve Smernice o nizki napetosti 73/23/EGS ter Smernice o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS.

## Motnje pri delovanju

Motnja	Vzrok	Pomoč
Svetilka s senzorjem brez napetosti	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ varovalka okvarjena, ni vklopljena, prekinjena napeljava</li> <li>■ kratek stik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nova varovalka, vklopite omrežno stikalo; napeljavo preverite z indikatorjem napetosti</li> <li>■ preverite priključke</li> </ul>
Svetilka s senzorjem se ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pri dnevni uporabi, nastavitve svetlosti je nastavljena na nočno uporabo</li> <li>■ okvara žarnice</li> <li>■ omrežno stikalo IZKLOPLJENO</li> <li>■ varovalka okvarjena</li> <li>■ območje zaznavanja ni pravilno nastavljeno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ na novo nastavite</li> <li>■ zamenjajte žarnico</li> <li>■ vklopite</li> <li>■ nova varovalka, evtl. preverite priključek</li> <li>■ na novo nastavite</li> </ul>
Svetilka s senzorjem se ne izklopi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ trajno premikanje v območju zaznavanja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ preverite območje ter po potrebi na novo nastavite ali zakrijte</li> </ul>
Svetilka s senzorjem se vedno VKLOPI/IZKLOPI	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ v območju zaznavanja se premikajo živali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ senzor obrnite na višje mesto oz. ga usmerjeno zakrijte; Prestavite območje, oz. ga zakrijte</li> </ul>
Svetilka s senzorjem se nehote vklopi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ veter premika drevesa in grmovje v območju zaznavanja</li> <li>■ zaznavanje avtomobilov na cesti</li> <li>■ na lečo sije sončna svetloba</li> <li>■ nenadne temperaturne spremembe zaradi vremena (veter, dež, sneg) ali izpuh iz ventilatorjev, preprih iz odprtih oken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ prestavite območje</li> <li>■ prestavite območje</li> <li>■ senzor zaščitite ali prestavite območje</li> <li>■ spremenite območje, prestavite mesto montaže</li> </ul>
Sprememba dosega svetilke s senzorjem	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ druge temperature okolja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ območje zaznavanja natančno nastavite s pomočjo zastiral</li> </ul>

## Garancija na delovanje

Ta proizvod STEINEL je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen kontroli z naključnimi vzorci. STEINEL daje garancijo na brezhibno kakovost in delovanje. Garancija velja 36 mesecev ter prične veljati z dnevom nakupa. Pomanjkljivosti, ki se nanašajo na napake v materialu ali izdelavi, garancija pa je izpolnjena ob popravilu ali zamenjavi pomanjkljivih delov po našem izboru. Garancija ne velja pri poškodbah na delih, ki se hitro obrabijo, kot tudi ne pri poškodbah in pomanjkljivostih, nastalih zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja. Ostale posredne škode zaradi neznanih vzrokov so izključene.

Garancija bo odobrena, če boste poslali dobro zapakirano, nerazstavljeno napravo ter kratek opis napake in potrdilo o nakupu oz. račun (datum nakupa in štampiljka trgovca) na ustrezno servisno službo.

### Servis za popravila:

Po poteku garancije oz. pri popravilih, za katera garancija ne velja, vam bomo pomagal naš tovarniški servis. Prosimo, pošljite dobro zapakiran proizvod na najbližji servis.

**36 mesečna  
garancija za  
delovanje**

## HR Upute za montažu

### Poštovani kupče,

zahvaljujemo na Vašem povjerenju koje ste nam iskazali kupnjom nove senzorske svjetiljke STEINEL. Odlučili ste se za proizvod visoke kvalitete koji je proizveden, ispitani i zapakirani s velikom pažnjom.

Molimo Vas da se prije njegovog instaliranja upoznate s ovim uputama za montažu. Naime, samo stručna instalacija i puštanje u pogon jamči dug i pouzdan rad bez smetnji. Želimo Vam puno zadovoljstva s Vašom novom STEINEL senzorskom svjetiljkom.

### ! Sigurnosne upute

- Prije svih radova na uređaju prekinite naponsko napajanje!
- Kod montaže električni vod koji namjeravate priključiti mora biti u beznaponskom stanju. Zbog toga kao prvo isključite struju i pomoću ispitivača napona provjerite je li uspostavljeno beznaponsko stanje.

- Kod instalacije senzorske svjetiljke radi se o radu na naponu mreže. Stoga se oni moraju provoditi stručno i u skladu s državnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja. (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000

### Princip rada ⑧

Pokret uključuje svjetlo, alarm i mnogo više. Za Vašu udobnost, za Vašu sigurnost. Ugrađeni piroelektrični infracrveni detektor registrira nevidljivo toplinsko zračenje predmeta koji se pred njim pokreću (ljudi, životinja itd.). Tako registrirano toplinsko zračenje električno se pretvara i uključuje svjetiljku. Zbog prepreka kao što su npr. zidovi ili prozorska stakla, ne prepoznaje se toplinsko zračenje pa prema tome ne dolazi ni do uključivanja.

**Važno!** Najsigurnija detekcija pokreta postiže se tako da se uređaj montira bočno na smjer kretanja i nikakve prepreke (kao npr. drveće, zid itd.) ne ometaju vidokrug senzora.

### Instalacija ①–⑦

Mjesto montaže trebalo bi biti udaljeno najmanje 50 cm od drugog svjetla jer toplinsko zračenje može dovesti do aktiviranja sustava. Da bi se postigli navedeni dometi od 12 m, visina montaže treba biti oko 2 m.

Mrežni vod sastoji se od dvožilnog do trožilnog kabela:

**L** = faza (većinom crna ili smeđa)

**N** = nul-vodič (većinom plavi)

**PE** = zaštitni vodič (zeleno/žuti) ⊕

#### Napomena:

U slučaju sumnje morate identificirati kabel pomoću ispitivača napona; na kraju opet uspostavite beznaponsko stanje. Faza (L) i nul-vodič (N) priključuju se na stezaljke stropne svjetiljke. Naravno, u mrežnomvodu može biti montirana sklopka za UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE.

### Montaža sa zidnim držačima ⑨

Pomoću priloženih zidnih držača senzorska svjetiljka može se lako montirati u unutarne ili na vanjske kuteve.

Zidni držač za unutrašnji kut također je prikladan za zidnu montažu s nadžbuknim kabelom.

## Tehnički podaci

Snaga:	maks. 100 vati / E 27
Napon:	230 – 240 V, 50 Hz
Vlastita potrošnja:	0,8 vati
Kut detekcije senzora:	140° sa 110° kuta otvora
Zakretno područje senzora:	Fino justiranje ± 80°
Domet senzora (ovisan o: podešenosti senzora, temperaturi okoline i smjeru približavanja):	maks. 12 m elektronički stabilizirani
Podešavanje vremena:	10 sek. – 15 min.
Podešavanje svjetlosnog praga:	2 – 2000 luksa
Vrsta zaštite, zaštićeno od prskanja vode:	IP 44

### Funkcije ⑩

#### Kašnjenje isključivanja (podešavanje vremena)

željeno trajanje svjetla senzorske svjetiljke kontinuirano se može podešavati od oko 10 sek. do maks. 15 min. Korekcijski vijak na lijevom graničniku (1) znači najkraće vrijeme oko 10 sek. (tvornički), korekcijski vijak na desnom graničniku (6) znači najduže vrijeme, oko 15 min.

#### Podešavanje svjetlosnog praga

Željeni prag aktiviranja svjetiljke može se kontinuirano podesiti od 2 do 2000 luksa. Korekcijski vijak na lijevom graničniku (1) znači danje svjetlo od oko 2000 luksa (tvornički podešeno). Korekcijski vijak na desnom graničniku (6) znači zatamnjenje od oko 2 luksa.

### Podešavanje dometa / justiranje ⑪

Kod visine montaže od 2 m maksimalni domet senzora iznosi 12 m. Po potrebi se obuhvatno područje može optimizirati. Priloženi pokrovni zasloni služe za prekrivanje segmenata leće po volji, odnosno za individualno skraćivanje dometa. Na taj način izbjegavaju se pogrešna uključivanja zbog prolaska automobila, prolaznika itd. ili se ciljano nadziru mjesta opasnosti.

Pokrovni zasloni mogu se odrezati duž podjela označenih utorima u okomitom ili vodoravnom položaju ili se mogu odrezati škarama. Nakon odvajanja prstenastog zaslona treba ih objesiti u gornjem području senzorske leće. Nakon toga ponovno natakните prstenasti zaslon i na taj način će se pokrovni zasloni čvrsto usaditi.

### Rad i njega

Treba li se senzorska svjetiljka uključiti neovisno o izvoru topline u području detekcije, jednom nakratko pritisnite internu kućnu sklopku. Na taj način senzorska svjetiljka postaje aktivna tijekom podešenog vremena. Vremenski utjecaji mogu djelovati na funkcioniranje senzorske svjetiljke. Kod jakog vjetera, snijega,

kiše ili tuče može doći do pogrešnog funkcioniranja jer se ne mogu razlikovati iznenadna kolebanja temperature izvora topline. Multileća (leća obuhvatnog kuta) se u slučaju zaprljanosti može očistiti vlažnom krpom (bez sredstva za čišćenje).

### CE Izjava o sukladnosti

Proizvod zadovoljava Propis o niskom naponu 73/23/EWG i elektromagnetskoj podnošljivosti 89/336/EWG.

**Smetnje u pogonu**

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Senzorska svjetiljka bez napona	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neispravan osigurač, nije uključen, prekinut vod</li> <li>■ kratki spoj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ stavite novi osigurač, uključite mrežnu sklopku; provjerite vod pomoću ispitivača napona</li> <li>■ provjerite priključke</li> </ul>
Senzorska svjetiljka se ne uključuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ po danu se podešavanje svjetlosnog praga nalazi u noćnom režimu rada</li> <li>■ neispravna žarulja</li> <li>■ mrežna sklopka ISKLJUČENA</li> <li>■ neispravan osigurač</li> <li>■ područje detekcije nije ciljano podešeno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ponovno podesite</li> <li>■ zamijenite žarulju</li> <li>■ uključite</li> <li>■ stavite novi osigurač, event. provjerite priključak</li> <li>■ ponovno justirajte</li> </ul>
Senzorska svjetiljka se ne isključuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ stalno kretanje u području detekcije</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kontrolirajte područje i event. iznova justirajte odnosno pokriti</li> </ul>
Senzorska svjetiljka uvijek se UKLJUČUJE / ISKLJUČUJE	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ životinje se kreću u području detekcije</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ senzor zakrenuti naviše odnosno ciljano pokriti; premjestiti odnosno pokriti područje</li> </ul>
Senzorska svjetiljka se neželjeno uključuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vjetar njiše drveća i grmlje u području detekcije</li> <li>■ registriranje automobila na ulici</li> <li>■ sunčevo svjetlo pada na leću</li> <li>■ iznenadna promjena temperature zbog nevremena (vjetar, kiša, snijeg) ili zraka koji izlazi iz ventilatora, otvorenih prozora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ premjestite područje</li> <li>■ premjestite područje</li> <li>■ stavite zaštićen senzor ili premjestite područje</li> <li>■ promijenite područje, premjestite mjesto montaže</li> </ul>
Promjena dometa senzorske svjetiljke	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ostale temperature okoline</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pomoću pokrovnih zaslona točno podesite područje detekcije</li> </ul>

**Jamstvo funkcionalnosti**

Ovaj Steinel-ov proizvod izrađen je uz veliku pažnju, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. STEINEL preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost. Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjamo nedostatke koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, realizacija jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao i šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili održavanja. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene.

Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s računom, (datum kupnje i pečat trgovine), nadležnoj servisnoj službi.

**Servisna služba:**

Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, popravak će se izvršiti u tvornici. Molimo da dobro zapakiran proizvod pošaljete najbližoj servisnoj službi.

**EST Paigaldusjuhend****Väga austatud klient!**

Täname Teid Teie usalduse eest, mida Te meile osutate, ostes Teile uue STEINEL'i-anduriga lambi. Te otsustasite kõrgeväärtusliku kvaliteettoote kasuks, mis on valmistatud, katsetatud ja pakitud suurima hoolega.

Palun tutvuge enne seadme paigaldamist selle paigaldusjuhendiga. Ainult asjakohase paigalduse ja kasutuselevõtuga tagatakse seadme pikaajaline, usaldusväärne ja häireteta töö. Soovime teile meeldivat STEINEL'i anduriga lambi kasutamist.

**! Ohutusjuhised**

- Enne seadme juures tööde alustamist lülitage vool välja!
- Paigaldamise ajal peab ühendatav elektrijuhe olema pingevaba. Sellepärast tuleb kõigepealt välja lülitada elektrivool ja kontrollida pingetestri abil, et juhe oleks pingevaba.
- Anduriga lambi paigaldamine sisaldab võrgupinge seotud töid, mida tuleb teha asjakohaselt ja riigis kehtivatele paigalduseeskirjadele ja ühendamistingimustele vastavalt. (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) -SEV 1000)

**Printsiip ⑧**

Liikumine lülitab sisse valguse, alarmi või muu funktsiooni. See on Teie mugavuse ja turvalisuse heaks. Sisse ehitatud püro-elektriline infrapunadetektor registreerib liikuvate kehade (inimesed, loomad jne) nähtamatu soojuskiirguse. Sellisel viisil registreeritud soojuskiirgus muundatakse elektrooniliselt ning lamp lülitatakse sisse. Tõkked (näiteks müür või klaasplaadid) ei lase soojuskiirgust läbi ning takistavad lambi sisselülitumist.

**Tähtis!** Kõige kindlama liikumiskontrolli saavutate Te, kui monteerite seadme küljega kõnnisuunas ja takistused (nagu nt puud, müürid jne) ei tõkesta anduri nähtavust.

**Paigaldamine ①–⑦**

Paigalduskoht peaks asuma teistest valgustitest vähemalt 50 cm kaugusel, et vältida süsteemi sisselülitumist soojuskiirguse läbi. Antud 12-meetrise ulatuspiirkonnade saavutamiseks tuleb seade umb. 2 m kõrgusele paigaldada.

Võrgujuhe koosneb ühest 2- kuni 3-harulisest kaablist:

**L** = faas (enamasti must või pruun)

**N** = nulljuhe (enamasti sinine)

**PE** = maandus soon (roheline/kollane) ⚡

**Viide:**

Kahtluse korral identifitseerige kaabel pingestriga; . Ühendage faas (L) ja nulljuhe (N) ühendusklemmiga. Võrgujuhtmesse on loomulikult võimalik monteerida võrgulüliti SISSE- ja VÄLJA-lülitamiseks.

**Montaaž seinakinnitustega ⑨**

Kaasasolevate seinakinnitustega on võimalik anduriga lampi hõlpsalt monteerida nii sise- kui ka välisnurka-

desse. Sisenurga seinakinnitus on sobiv ka süvispaigaldusega seinamontaažiks.

**Tehnilised andmed**

Võimsus:	maks. 100 W / E 27
Pinge:	230 – 240 V, 50 Hz
Omatarbimine:	0,8 W
Anduri haardenurk:	140° avanemisnurgaga 110°
Anduri pööramisulatus:	täpne reguleerimine 80°
Anduri tööraadius (sõltuv: anduri seadistusest, ümbritsevast temperatuurist ja lähenemissuunast):	maks. 12 m elektrooniliselt stabiliseeritud
Ajaregulaator:	10 sek – 15 min
Hämarusnivoo seadistamine:	2 – 2000 lux
Kaitseliik, pritsmekindl:	IP 44

**Funktsioonid ⑩****Väljalülitamise viivitus (kellaaja seadmine)**

Anduriga lambi sisselülitusaega on võimalik soovikohaselt astmeteta reguleerida umb. 10 sekundist kuni maks. 15 minutini. Lühima aja, st umb. 10 sekundit saab valida, keerates reguleerimisnuppu vasakule (1) (tehase seadistus), pikima aja, st umb. 15 minutit saab valida, keerates reguleerimisnuppu paremale (6).

**Hämarusnivoo seadistamine**

Lambi reaktsiooni läve on võimalik soovikohaselt astmeteta reguleerida umb. 2 lux kuni 2000 lux. Tööks päevavalguses umb. 2000 lux keerake reguleerimisnuppu vasakule (1) (tehase seadistus). Tööks hämaruses umb. 2 lux keerake reguleerimisnuppu paremale (6).

**Mõõtepiirkonna seadistamine / justeerimine ⑪**

Eeldatava 2-meetrise paigalduskõrguse korral ulatub anduri maksimaalne mõõtepiirkond kuni 12 meetrini. Vastavalt vajadusele saab jälgitava ala optimeerida. Kaasasolevate katikute abil on võimalik ükskõik kui palju läätselemente kinni katta või mõõtepiirkonda individuaalselt vähendada. See võimaldab valesuunaliste ärähoidmist nt autode, möödakäijate vms tõttu või

ohtlike kohtade sihilikku valvet. Katikuid võib murda piki ettevalmistatud vertikaalseid või horisontaalseid sooni või lõigata kääride abil. Pärast ümardatiku äravõtmist tuleb see riputada anduriläätse ülemisse ossa. Seejärel paigaldage ümardatik uuesti kohale, et selle abil katikud tugevasti kohale kinnitada.

**Kasutus ja hooldus**

Kui soovite anduriga lambi sisselülitumist jälgitava alal sõltumata soojusallikatest, tuleb korra lühidalt vajutada majasisesele võrgulülitile. Nii jääb anduriga lamp seadud ajaks aktiivseks. Ilmastik võib mõjutada anduriga lambi tööd. Tugevad tuulepuhangud, lumi, vihm, rahe

võivad põhjustada valekäivituse, sest seade ei eralda järsku temperatuurimuutusi soojusallikatest. Multiläätse (tuvastuslääts) võib puhastada niiske lapiga (ilma puhastusvahenditeta).

**CE Vastavusdeklaratsioon**

Toode vastab madalpinge direktiivi 73/23/EWG ja EMV-direktiivi 89/336/EWG nõuetele.

**Häired seadme töös**

Rike	Põhjus	Abi
Anduriga lambil puudub toitepinge	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kaitse on defektne, ei ole sisse lülitatud, elektrijuhe katkenud</li> <li>■ lühis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ uus kaitse, lülitage võrgulüliti sisse; kontrollige juhett pingetestri abil</li> <li>■ kontrollige ühendusi</li> </ul>
Anduriga lamp ei lülitu sisse	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ päevavalguses, hämarusnivoo on õoreziimi peale seadistatud</li> <li>■ elektripirn defektne</li> <li>■ võrgulüliti on VÄLJA lülitatud</li> <li>■ kaitse defektne</li> <li>■ jälgitav ala pole sihipäraselt kohaldatud</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ reguleerige uuesti</li> <li>■ vahetage elektripirn</li> <li>■ lülitage sisse</li> <li>■ uus kaitse, vajaduse korral kontrollige ühendust</li> <li>■ kohaldage ala uuesti</li> </ul>
Anduriga lamp ei lülitu välja	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pidev liikumine jälgitava alal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kontrollige ala ja kohaldage see vajaduse korral uuesti või katke ala kinni</li> </ul>
Anduriga lamp lülitub pidevalt SISSE /VÄLJA	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ jälgitava alal liiguvad loomad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ pöörake andur kõrgemale või katke teatud suunas kinni; kohaldage ala uuesti või katke kinni</li> </ul>
Anduriga lamp lülitub soovimatult sisse	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tuul liigutab puid ja põõsaid jälgitava alal</li> <li>■ seade registreerib autosid tänaval</li> <li>■ läätsele langeb päikesevalgus</li> <li>■ järsk temperatuurimuudatus ilmastiku (tuule, vihma, lume) või ventilaatorite heitõhu, avatud akende tõttu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kohaldage ala uuesti</li> <li>■ kohaldage ala uuesti</li> <li>■ paigaldage andur kindlamalt või kohaldage ala uuesti</li> <li>■ muutke ala, monteerige seade teise kohta</li> </ul>
Anduriga lambi ulatuspiirkond muutub	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ muutlik ümbritsev temperatuur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ seadistage katikute abil töötsoon täpselt</li> </ul>

**Funktsionaalsuse garantii**

See STEINEL'i toode on valmistatud suurima hoolega, kontrollitud töökindluse ja ohutuse osas kehtivate eeskirjade järgi ning seejärel läbinud pistelise kontrolli. STEINEL annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja töökorras oleku kohta. Garantiiage on 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise päevast. Meie kõrvaldame materjalist või tootmisvigadest põhjustatud puudused. Garantii teostatakse vastavalt meie valikule kas vigaste detailide remontimise või väljavahetamise teel. Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatu käsitsemise või hoolduse tagajärjel. Kaugemaleulatuvad jätkukahjud võõraste esemete suhtes on meie vastutusel välistatud.

Garantiiremonti tehakse ainult siis, kui lahtivõtmata seade saadetakse koos vea lühikirjelduse, kassatšeki või arvega (ostmise kuupäev ja kaupluse tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkti.

**Remonttööde teenus:**

Pärast garantiiaja möödumist või garantiioigusega vigade korral, parandab meie töökoja teenindus. Palun saatke toode korralikult pakituna lähimasse teeninduspunkti.

**36 kuuks  
GARANTII**

## LT Montavimo instrukcija

### Gerb. Kliente,

dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą ir nusipirkote naująjį STEINEL žibintą su judesio sensorium. Jūs įsigijote aukštos kokybės produktą, kuris pagamintas, išbandytas ir supakuotas ypač kruopščiai.

Prieš prijungdami prietaisą susipažinkite su šia montavimo instrukcija. Nes tik jei prietaisą prijungsite taisyklingai ir tinkamai iš pat pradžių, jį galėsite eksploatuoti ilgai, jis tarnaus patikimai ir be gedimų. Linkime malonių akimirų naudojantis savo naujuoju STEINEL sensoriniu žibintu.

### ⚠ Saugos reikalavimai

- Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atjunkite elektros įtampą!
- Atliekant montavimo darbus, prijungiama elektros linija turi būti be įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nėra įtampos.

- Žibintas su judesio sensorium jungiamas prie elektros tinklo. Todėl jį reikia prijungti tinkamai, vadovaujantis šalyje galiojančiomis instaliacijos normomis ir prijungimo taisyklėmis. (D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000

### Principas ⑧

Užfiksavus judesį įjungiami šviesa, signalizacija ir pan. Jūsų patogumui, Jūsų saugumui. Įmontuotas infraraudonųjų spindulių piroelementas fiksuoja nematomą judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t.t.) skleidžiamą šilumą. Ši užfiksuota skleidžiama šiluma paverčiama elektroniniais signalais, kurie įjungia šviestuvą. Kliūtys, pvz., sienos ar langai, trukdo užfiksuoti skleidžiamą šilumą, tokiu atveju šviesa neįsijungia.

**Svarbu!** Geriausiai judesys bus fiksuojamas tuomet, kai prietaisas montuojant bus atsuktas šonu judėjimo kryptčiai ir sensoriaus jautrumo lauko neužstos kliūtys (pvz., medžiai, sienos ir pan.).

### Įrengimas ①–⑦

Montavimo vieta turėtų būti nutolusi nuo kito žibinto bent 50 cm, nes šio skleidžiama šiluma gali įjungti pastarąjį. Siekiant užtikrinti 12 m sensoriaus jautrumo zoną, pastarąjį reikėtų montuoti apie 2 m aukštyje.

Tinklo įvadą sudaro dvigyslis arba trigyslis kabelis:  
**L** = fazė (dažniausiai juodos arba rudos spalvos)  
**N** = nulinis laidas (dažniausiai mėlynas)  
**PE** = įžeminimo laidas (žalias ar geltonas) ⊕

#### Pastaba:

Jei kyla abejonių, laidus patikrinkite įtampos indikatoriumi; patikrinę laidus, vėl atjunkite srovę. Fazė (L) ir nulinis laidas (N) jungiami prie žibinto gnybtų. Be abejo, į tinklo įvadą galima įmontuoti tinklo jungiklį, kuris atliks įjungimo ir išjungimo funkcijas.

### Montavimas su sieniniais laikikliais ⑨

Pridėtais sieniniais laikikliais sensorinį žibintą patogiai pritvirtinsite prie vidinių ir išorinių kampų. Vidinių kampų

sieninis laikiklis tinka ir montuojant prie sienos esant virštinkiniam kabeliui.

## Techniniai duomenys

Galia:	maks. 100 W / E 27
Įtampa:	230 – 240 V, 50 Hz
Energijos sąnaudos (be lempučių):	0,8 W
Sensoriaus apimties kampas:	140° esant 110° atverties kampui
Sensoriaus pakreipimo kampas:	Tikslus nustatymas 80°
Sensoriaus jautrumo zonos ilgis (priklauso nuo: sensoriaus nustatymų, aplinkos temperatūros ir artėjimo krypties):	maks. 12 m elektroninis stabilizavimas
Švietimo trukmės nustatymas:	10 sek. – 15 min.
Prieblandos lygio nustatymas:	2 – 2000 liuksų
Saugos klasė:	IP 44

### Funkcijos ⑩

#### Išjungimo vėlinimas

##### (Švietimo trukmės nustatymas)

Tolygiai nustatoma sensorinio žibinto švietimo trukmė – nuo 5 sek. iki 15 min. Iki galo į kairę pusę pasuktas nustatymo reguliatorius (1) reiškia trumpiausią nustatytą švietimo trukmę – apie 10 sek. (gamyklos nustatymas), į dešinę atsuktas nustatymo reguliatorius (6) reiškia ilgiausią nustatytą švietimo trukmę – apie 15 min.

#### Prieblandos lygio nustatymas

Pageidaujamas žibinto suveikimo temstant slenkstis tolygiai nustatomas nuo 2 iki 2000 liuksų. Į kairę pusę pasuktas nustatymo reguliatorius (1) reiškia dienos šviesos režimą – 2000 liuksų (gamyklos nustatymas). Į dešinę pasuktas nustatymo reguliatorius (6) reiškia nakties režimą – apie 2 liuksus.

### Jautrumo zonos nustatymas (reguliavimas) ⑪

Jei montavimo aukštis 2 – 2,5 m, tai maksimalus sensoriaus jautrumo zonos ilgis yra 12 m. Pagal poreikį jautrumo zona gali būti apribota. Pridėtomis dengiamosiomis užsklandomis galima uždengti sensoriaus linzės dalį arba sutrumpinti jautrumo zonos ilgį. Taip išvengiama žibinto įsijungimo nepageidaujama metu,

pvz., dėl pravažiuojančių automobilių, praeivių ir t.t., arba tikslingai stebimos pavojingos vietos. Užsklandos gali būti atskiriamos ar kerpamos žirkklėmis pagal linijas statmenai ar lygiagrečiai. Nuėmus apatinį sensoriaus žiedelį, jas reikia įtvirtinti viršutinėje sensoriaus linzės dalyje. Po to žiedelį reikia vėl uždėti.

### Naudojimas ir priežiūra

Jei sensorinį žibintą reikia įjungti nesant šilumos šaltiniui jautrumo zonoje, reikia trumpai spustelėti vidinį tinklo jungiklį. Taip sensorinis žibintas suaktyvinamas nustatytam laikui. Oro sąlygos gali įtakoti sensorinio žibinto veikimą. Esant stipriems vėjo gūsiams, snin-

gant, lyjant, krušos metu prietaisas gali įsijungti nepageidaujama metu, nes staigių temperatūros pokyčių neįmanoma atskirti nuo šilumos šaltinių. Užsiteršusią linzę valykite drėgnu audeklu (nenaudokite jokių valiklių).

### ⚡ Atitikties deklaracija

Gaminys atitinka žemos įtampos direktyvą 73/23/EEB ir elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB.





## Инструкция по монтажу

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы выразили, купив новый сенсорный светильник марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием. Перед началом монтажа данного изделия, просим Вас

внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу. Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия. Желаем приятной эксплуатации нового сенсорного светильника марки STEINEL.

## Указания по техбезопасности

- Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!
- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить напряжение и проверить его отсутствие с помощью индикатора напряжения.

- Монтажные работы по подключению сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже светильников, следует соблюдать указания и условия, указанные в инструкции по подключению.  
(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE/ÖNORM E 8001-1, (CH) - SEV 1000)

## Принцип действия

Движение вызывает включение света, сигнал и т.п. Для Вашего удобства и безопасности. Встроенный пироэлектрический инфракрасный сенсор регистрирует невидимое тепловое излучение движущихся объектов (людей, животных и т.д.). Регистрируемое теплоизлучение преобразуется электронным способом в сигнал, который вызывает включение лампы. В том случае, если на пути имеются препятствия, например, стены или оконные стекла, регистрации теплоизлучения не происходит, а следовательно не происходит и включения.

**Примечание!** Для обеспечения надежной работы сенсор следует монтировать так, чтобы проводилась регистрация движущихся мимо объектов, а также исключались все загромождающие объекты (например, деревья, стены и т.д.).


## Монтаж –

Место, в котором производится монтаж, должно быть удалено от другого светильника на расстояние, составляющее не менее, чем 50 см, чтобы предотвратить ошибочное включение системы в результате отдачи тепла. Для обеспечения радиуса действия сенсора в 12 м, монтажная высота должна составлять примерно 2 метра.

Сетевой провод состоит из 2 или 3 жил:

**L** = фаза (обычно черного или коричневого цвета)

**N** = нулевой провод (чаще всего синий)

**PE** = провод заземления (зеленый/желтый) 

### УКАЗАНИЕ:

В случае сомнения определите вид кабеля с помощью индикатора напряжения; а потом отключите ток питания. Присоедините фазный (L) и нулевой провод (N) к соответствующим клеммам светильника. При необходимости в провод присоединения к сети может быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока.

## Монтаж на стену при помощи угольников

С помощью угольников сенсорный светильник можно очень просто монтировать в углы внутри и вне помеще-

ния. Внутренний угольник хорошо подходит для монтажа к стене открытой проводкой.

## Технические данные

Мощность:	макс. 100 ватт / E 27
Напряжение:	230 – 240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:	0,8 Ватт
Угол обнаружения сенсора:	140° при угле открытия 110°
Диапазон перемещения сенсора:	Точная регулировка ± 80°
Радиус действия сенсора (зависит от: регулировки сенсора, температуры окружающей среды и направления приближения):	макс. 12 электронное управление
Время включения:	10 сек. – 15 мин.
Сумеречное включение:	2 – 2000 лк
Вид защиты, брызгозащищенный:	IP 44

## Эксплуатация

### Продолжительность включения (регулировка времени)

Требуемое время включения сенсорного светильника может быть установлено в диапазоне от 10 сек. до макс. 15 мин. Повернув регулятор (1) до упора влево, устанавливается наиболее короткое время – 10 сек. (заводская настройка), а повернув регулятор (6) вправо, устанавливается максимальное время – 15 мин.

### Установка сумеречного включения

Необходимый порог срабатывания светильника может быть установлен плавно в диапазоне от 2 лк до 2000 лк. Повернув регулятор (1) до упора влево, устанавливается дневной режим освещения с силой света примерно 2000 лк. (заводская настройка). Повернув регулятор до упора вправо (6), устанавливается режим сумеречного освещения со значением ок. 2 лк.

## Установка радиуса действия / регулировка

При установленной монтажной высоте 2 м максимальный радиус действия сенсора составляет 12 м. При необходимости можно произвести оптимальную установку радиуса действия. Имеющиеся в комплекте полусферические заслонки предназначены для заслона сегментов линзы, т.е. для уменьшения радиуса действия для каждого случая. Таким образом можно исключить ненужное включение светильника, вызванное например, проезжающими машинами или проходящими пешеходами, и целенаправленно контролировать участки, представляющие собой опасные зоны. Требуемая форма придается полусферическим заслонкам благодаря горизонтальным и вертикальным перфорационным линиям, по которым можно отрывать или отрезать ножницами. После снятия декоративной бленды 4, заслонки подвешиваются в верхней зоне сенсорной линзы. После этого снова устанавливается декоративная бленда, которая фиксирует полусферические заслонки.

ходами, и целенаправленно контролировать участки, представляющие собой опасные зоны. Требуемая форма придается полусферическим заслонкам благодаря горизонтальным и вертикальным перфорационным линиям, по которым можно отрывать или отрезать ножницами. После снятия декоративной бленды 4, заслонки подвешиваются в верхней зоне сенсорной линзы. После этого снова устанавливается декоративная бленда, которая фиксирует полусферические заслонки.

## Эксплуатация и уход

В том случае, если необходимо произвести включение светильника, несмотря на отсутствие в зоне обнаружения теплоизлучающего объекта, следует коротко нажать штепсельный выключатель, расположенный внутри помещения. Таким образом светильник включается на установленное время. Погодные условия могут значительно влиять на работу светильника. При сильных

порывах ветра, метели, дожде, граде может произойти ошибочное включение светильника, поскольку сенсор не может отличать резкие перепады температуры от источника тепла. Загрязнения на линзе (регистрирующая линза) можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

## Сертификат соответствия

Изделие отвечает требованиям директивы по низковольтным приборам 73/23/EWG и директивы 89/336/EWG относительно электромагнитной совместимости.

## Нарушения работы

Нарушение	Причина	Устранение
На сенсорном светильнике нет напряжения	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Дефект предохранителя, не включен, неисправность провода</li> <li>■ Короткое замыкание</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель; проверить провод индикатором напряжения</li> <li>■ Проверить соединения</li> </ul>
Сенсорный светильник не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ При дневном, сумеречном режиме установлен на ночной режим</li> <li>■ Дефект лампы накаливания</li> <li>■ Выключен сетевой выключатель</li> <li>■ Дефект предохранителя</li> <li>■ Неправильно установлена зона обнаружения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Произвести новую регулировку</li> <li>■ Заменить лампу накаливания</li> <li>■ Включить светильник</li> <li>■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединение</li> <li>■ Произвести новую регулировку</li> </ul>
Сенсорный светильник не выключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону и, при необходимости, произвести новую регулировку или установку заслонок</li> </ul>
Сенсорный светильник постоянно переключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ В зоне обнаружения находятся животные</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Повернуть сенсор выше или изменить положение заслонок; оградить зону или изменить положение заслонок</li> </ul>
Сенсорный светильник включается произвольно	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ В зоне обнаружения происходит постоянное движение деревьев и кустов</li> <li>■ Включается в результате движения автомашин на дороге</li> <li>■ Солнечные лучи светят на линзу</li> <li>■ Резкий перепад температуры в результате изменения погоды (ветер, дождь, снег) или потока воздуха из вентиляционной щели, открытых окон</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Изменить зону</li> <li>■ Изменить зону</li> <li>■ Заградить светильник или изменить зону</li> <li>■ Изменить зону, место монтажа перенести на другое место</li> </ul>
Изменения радиуса действия сенсорного светильника	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Другие значения температуры окружающей среды</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Изменить зону обнаружения с помощью заслонок</li> </ul>

## Гарантийные обязательства

Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачественности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащих эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждение предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

### Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, наше сервисное предприятие предлагает свои услуги. В таких случаях, просим отправлять изделие в упакованном виде в ближайшую сервисную мастерскую.

